СТАРИКАМ ТУТ НЕ МЕСТО

адаптированный сценарий
Джоэл Коэн и Итан Коэн

Основано на романе Кормака Маккарти

Перевод: Всеволод Стихарев
Телеграм-канал "Сценарный голод": https://t.me/screenplayhunger

ИЗ ЗАТЕМНЕНИЯ:

ЭКСТ. ГОРЫ - НОЧЬ

Снег падает под порывистым ветром. Звучит голос старика:

ГОЛОС ЗА КАДРОМ
Я стал шерифом этого округа, когда мне исполнилось двадцать пять. Даже поверить трудно. Дед служил закону. И отец тоже служил. Мы с ним были шерифами в одно и то же время. Он там, в Плано, а я здесь. Думаю, он очень этим гордился. Я-то уж точно.

ЭКСТ. ПЕЙЗАЖ ЗАПАДНОГО ТЕХАСА - РАССВЕТ/ДЕНЬ

Мы переходим наплывом к другому пейзажу Западного Техаса. Поднимается солнце.

ГОЛОС ЗА КАДРОМ
В былые времена шерифы даже оружия при себе не носили. Многим трудно в это поверить. Джим Скарборо никогда не носил пистолет. Это тот Джим, который помладше. Гастон Бойкинс тоже, в округе Команч.

Мы переходим наплывом к новым пейзажам, которые приводят нас к наступившему дню. Ни на одном из них не изображены люди или человеческое жилье.

ГОЛОС ЗА КАДРОМ (CONT'D)
Я всегда любил слушать рассказы о стариках. Использовал каждую возможность. Ниггер Хоскинс в Бастропе знал телефонный номер каждого наизусть. Невольно начинаешь сравнивать себя с людьми старой закалки. Все время думаешь, как бы они повели себя сегодня. Некоторое время назад я отправил одного паренька из Хантсвилля в газовую камеру. Сам его задерживал, сам брал показания. Он убил четырнадцатилетнюю девочку. В газетах писали, что это было преступление на почве страсти, но он сказал мне что страстью там и не пахло.

ЭКСТ. ДОРОГА В ЗАПАДНОМ ТЕХАСЕ - ДЕНЬ

Последний пейзаж, хорошо прожжённая солнцем прерия, которую мы наблюдаем на долгой, медленной панораме.

ГОЛОС ЗА КАДРОМ
Он рассказал, что планировал убить кого-нибудь, сколько себя помнит. Сказал, что если его выпустят, он сделает это снова.

Панорама заканчивается кадром, в который попадают мигающие световые полосы полицейской машины, вставшей у обочины. Молодой помощник шерифа открывает заднюю дверь с дальней стороны машины.

ГОЛОС ЗА КАДРОМ (CONT'D)
Говорил, знает, что отправится в ад. Будет там уже через пятнадцать минут. Не знаю что об этом и думать. Правда не знаю.

Крупный план рук, скованных наручниками у кого-то за спиной. Появляется ладонь, чтобы взять задержанного за руку.

ГОЛОС ЗА КАДРОМ (CONT'D)
Преступление, которое вы сейчас видите, его даже оценить трудно. Не то, чтобы я его боялся.

Обратно к кадру над светящимися полосами: помощник шерифа, придерживая рукой голову задержанного, чтобы тот не задел дверной косяк, усаживает его на заднее сиденье. Мы видим только темные волосы задержанного, исчезающие в машине.

ГОЛОС ЗА КАДРОМ (CONT'D)
Я всегда знал, что на этой работе надо быть готовым к смерти -- не для того, чтобы прославиться. И я не хочу сам идти ей навстречу. К тому, чего я не понимаю.

Помощник шерифа закрывает заднюю дверь. Он открывает переднюю пассажирскую дверь и поднимает у своих ног что-то довольно тяжелое.

ГОЛОС ЗА КАДРОМ (CONT'D)
Можете сказать, что это моя работа с ней сражаться, но я больше не понимаю ее природу.

Помощник шерифа забрасывает тяжелый предмет на переднее пассажирское место.

Тот же кадр внутри салона: похоже на кислородный баллон с краном наверху и трубкой, идущей из него.

ГОЛОС ЗА КАДРОМ (CONT'D)
...Но мало того, я и знать не хочу. Человеку придется подвергнуть свою душу опасности.

Помощник шерифа захлопывает дверь.

На хлопке дверью мы переходим к техасскому шоссе, проносящемуся под объективом. Плоский пейзаж до горизонта. Воет сирена.

ГОЛОС ЗА КАДРОМ (CONT'D)
...Ему придется сказать "хорошо, я стану частью этого мира".

ИНТ. КАБИНЕТ ШЕРИФА ЛАМАРА - ДЕНЬ

ПОМОЩНИК ШЕРИФА

Сидит с трубкой телефона в кабинете шерифа.

Задержанный стоит на заднем плане. Фокус слишком мягкий, чтобы мы могли разглядеть его черты, но по его позе видно, что его руки все ещё за спиной.

ПОМОЩНИК ШЕРИФА
Да, сэр, я только что вошёл. Шериф, у него при себе какая-то штука вроде кислородного баллона. Такие при эмфиземе используют или типа того. И шланг пустил через рукав...

Позади него мы видим, как задержанный присаживается на пол. Не издав ни звука, он засовывает скованные руки под ноги. Теперь руки перед ним, он встает.

ПОМОЩНИК ШЕРИФА (CONT'D)
...Ну тут вы меня подловили, сэр. Сами увидите, когда приедете...

Задержанный подходит. Приближаясь к спине шерифа, его черты приобретают резкость, но его отрезает верхняя часть кадра.

ПОМОЩНИК ШЕРИФА (CONT'D)
...да, сэр. Все под контролем.

Помощник шерифа тянется, чтобы повесить трубку. Задержанный поднимает руки вне кадра, прямо позади него. Закованные в наручники руки резко опускаются вниз перед горлом шерифа, а затем дергаются назад и вверх.

Общий план: импульс задержанного обрушивает обоих мужчин спиной на пол, лицом вверх, помощник шерифа сверху.

Помощник шерифа тянется вверх, пытаясь просунуть руки под удушающую цепь.

Задержанный давит сильнее. Его запястья побелели вокруг наручников.

Ноги помощника шерифа извиваются и стучат. Он делает неуклюжий круг вокруг точки опоры другого мужчины - спины, прижатой к полу.

Вертящиеся ноги помощника опрокидывают корзину для мусора, крутят кресло на колесиках, бьются об стол.

Кровь прибывает к местам трения, где наручники впились в запястья задержанного. Помощник шерифа сплевывает кровь.

Задержанный большим пальцем нащупывает шею помощника и отводит в сторону свое лицо. Рывок цепью разрывает сонную артерию. Из нее бьет струя крови.

Кровь фонтанчиком бьет в стену кабинета.

ИНТ. ТУАЛЕТ ШЕРИФА ЛАМАРА - ДЕНЬ

Задержанный входит, включает воду, опускает под нее свои запястья, теперь уже без наручников.

ИНТ. КАБИНЕТ - ДЕНЬ

Крупно: баллон со сжатым воздухом. Одна рука, в полотенце обернутым у запястья, тянется вниз, чтобы поднять его.

ЭКСТ. ДОРОГА - РАННИЙ ВЕЧЕР

Дорога проносится под объективом.

Вид через лобовое стекло на габаритные фары другой машины впереди, это единственная пара фонарей в поле зрения.

Сирена *взывает*.

Машина останавливается. Четырехдверный Форд седан.

Полицейская машина останавливается позади него.

Задержанный -- его зовут Антон Чигур -- выходит из полицейской машины и перекидывает баллон через плечо.

Он идет дальше по дороге к мужчине, который опускает стекло и нащупывает свой бумажник.

МУЖЧИНА
В чем дело?

ЧИГУР
Пожалуйста выйдите из машины, сэр.

Автомобилист искоса смотрит на человека со странным прибором.

МУЖЧИНА
А? Что это...

ЧИГУР
Сэр, мне нужно чтобы вы вышли из машины.

Мужчина открывает дверь и выходит из неё.

МУЖЧИНА
Я что...

Чигур подносит к лбу мужчины конец трубки, присоединенной к баллону со сжатым воздухом.

ЧИГУР
Пожалуйста, стойте спокойно, сэр.

Сильный пневматический удар. Мужчина плюхается спиной об машину. Кровь струится из дыры в середине его лба.

Чигур ждет, пока тело сползет рядом с машиной и обмякнет, освободив переднюю дверь. Он открывает дверь и поднимает баллон со сжатым воздухом на переднее сиденье.

ЭКСТ. ЗАСУШЛИВЫЕ РАВНИНЫ - ДЕНЬ

Наблюдаемые через экстремальный фотообъектив. Мерцание тепла поднимается с пустынной земли.

На панораме горизонта видно далекое стадо антилоп. Животные пасутся.

На обратном плане на мужчина в голубых джинах и ковбойских ботинках, сидит на корточках, упершись локтями в колени, наблюдает в бинокль. Через плечо перекинута крупнокалиберная винтовка. Это Мосс.

Он опускает бинокль, медленно снимает с плеча винтовку и смотрит через ее прицел.

Вид через прицел плавает на мгновение, прежде чем снова найдет стадо. Одно животное смотрит прямо на нас, движения заторможенные, как будто оно что-то услышало.

Крупный план глаз Мосса, один смотрит в прицел, другой закрыт.

Он говорит себе под нос:

МОСС
Стой спокойно.

Он открывает свободный глаз и откидывает голову, чтобы дать себе стерео-картинку.

Крупный план на маховик оптического прицела со шкалой. Мосс аккуратно настраивает его большим пальцем.

Он переводит один глаз обратно в прицел.

Вид через прицел: Мосс настраивается так, чтобы вернуть перекрестие прицела на смотрящее животное.

Палец Мосса нажимает на курок.

Выстрел: отдача поднимает прицел вверх.

Мосс усилием возвращает прицел обратно вниз.

Вид через прицел снова находит зверя, все еще смотрящего на нас.

Звук выстрела разносится по всей округе.

Короткая пауза.

Пуля попадает в антилопу: не убийство. Животное отшатывается назад и бежит, припадая на одну ногу.

Другие животные убегают вместе с ним.

МОСС (CONT'D)
Черт.

Он встает и роняет отработанную гильзу, звенящую о камни. Он наклоняется за ней и кладет в карман рубашки.

ЭКСТ. ЗАСЛУШИВЫЕ РАВНИНЫ - ПОЗЖЕ

Мосс идет пешком, винтовка снова перекинута через его плечо. Бинокль весит на шее. Он смотрит на землю

Прерывистая дорожка крови.

Мосс берет оживленный темп. Дистанция долгая.

Внезапно он встает и смотрит.

На земле свежая дорожка крови, на ее периферии блестящие капли уже высохли. Но эта дорожка пересекается с другой дорожкой крови. Более сухой.

Мосс смотрит в одну сторону вдоль этой старой дорожки:

Его точка зрения: равнина. Кустарник. Никакого движения.

Он смотрит в другую сторону.

Далекая гряда гор. Никакого движения.

Он опускается, чтобы просмотреть след.

Он шагает по нему, пока не найдет достаточно свежий след чтобы сориентировать позицию животного.

Он встает и снова смотрит в сторону далеких гор. Он поднимает бинокль.

Его точка зрения: пейзаж, плывущий в фокусе, волны жары, преувеличенные сжатием объектива.

Панорамирование, в поисках животного.

Движение, очень отдаленное. Животное появляется в фокусе: черная бесхвостая собака с огромной головой. Сильно хромающая, кажется иллюзией из-за пульсирующих волн жары и тишины.

Мосс опускает бинокль. На мгновение он задумался, глядя вдаль.

Он поворачивается и идет в направлении откуда шла собака.

ЭКСТ. ПОДЪЕМ ВБЛИЗИ ВПАДИНЫ - НЕСКОЛЬКО МИНУТ СПУСТЯ

Мосс на вершине холма. Он осматривает пейзаж внизу.

Особенно ничего не видно, кроме отдаленных отблесков чего-то неестественного в окружающей среде.

Мосс поднимает бинокль.

Стоящие машины: три из них, заниженные, Бронко или похожие на них внедорожники с толстыми шинами, лебедками у основания и стойками фонарей на крыше.

На земле возле внедорожников неподвижно лежат темные фигуры.

ЭКСТ. ВПАДИНА - НЕСКОЛЬКО МИНУТ СПУСТЯ

Мосс осторожно подходит к месту, снятая с плеча винтовка наготове.

Жужжат мухи.

Он обходит два мертвых тела, лежащих в траве, покрытых кровью. Рядом с ними лежит простреленная в живот собака той же породы, которую мы видели хромающей в сторону гор. В траве лежит обрез с пистолетным прикладом.

В первом пикапе, к которому приближается Мосс, шины и большая часть оконного стекла прострелены.

Он открывает дверь и заглядывает внутрь.

Водитель мертв, склонившись за рулем. Мосс закрывает дверь.

Он открывает дверь второго внедорожника.

Водитель, сидящий прямо, все еще пристегнутый, смотрит на него.

Мосс отступает назад, поднимая винтовку.

Мужчина не шевелится. Перед его рубашки покрыт кровью.

МУЖЧИНА

Agua.

Мосс уставился на него.

МУЖЧИНА (CONT'D)

...Agua. Por Dios.

МОСС

У меня нет воды.

На сиденье рядом с мужчиной лежит пистолет-пулемет HK. Мосс смотрит на него. Возвращает свой взор на мужчину. Мужчина все еще смотрит на него. Не опуская взгляд, Мосс тянется и забирает автомат.

Мосс поднимается от внедорожника и вешает винтовку обратно на плечо. Он выщелкивает обойму из автомата, проверяет ее и защелкивает обратно.

Мосс подходит к задней части внедорожника и снимает брезент, который покрывает багажник.

Груз представляет собой кучу коричневых пакетов размером с кирпич, каждый завернут в пластик.

Он снова набрасывает брезент на груз и возвращается к открытой двери салона.

МУЖЧИНА
Agua.

МОСС
Сказал же, нет у меня агуа. Ты говоришь по-нашему?

Пустой взгляд.

МОСС (CONT'D)
...где последний парень?

Раненный смотрит на него, никак не реагируя. Мосс настойчиво продолжает:

МОСС (CONT'D)
Ультимо омбре. Последний выживший, должен же быть такой. Куда он ушел?

МУЖЧИНА
...Agua.

Мосс поворачивается и осматривает горизонт. Он смотрит на следы шин, идущие от внедорожника.

Он думает на мгновение.

МОСС
(сам себе)
Полагаю, я ушел бы тем же путем, что и пришел...

Он начинает уходить.

Через открытую дверь внедорожника:

МУЖЧИНА
La puerta... Hay lobos...

МОСС
(уходя)
Да нет здесь волков.

ЭКСТ. РАВНИНА ВБЛИЗИ ВПАДИНЫ - ПОЗЖЕ

Мосс останавливается и осматривает новую перспективу. Равнина, укрыться негде.

Он поднимает бинокль.

МОСС
Если остановишься... чтобы посмотреть назад... то пристрелишь меня, дурака.

Он ничего не видит. Он опускает бинокль, думает.

Он снова поднимает бинокль.

МОСС (CONT'D)
...Но. Если ты остановился... то остановился бы в тени.

Он отправляется в путь.

ЭКСТ. ВОЗЛЕ СКАЛИСТОГО ШЕЛЬФА - ДЕНЬ

ТОЧКА ЗРЕНИЯ

Через бинокль, спустя какое-то время. Один скалистый выступ отбрасывает тень в нашу сторону. В промежутке мерцает тепло.

Суровое солнце делает тень скалы непроницаемой. Но вот нога ботинке торчит на солнце носком вверх, как выпуклость на солнечных часах.

Мосс опускает бинокль.

Он смотрит на часы.

11:30.

Он садится на землю.

РЕЗКОЕ ЗАТЕМНЕНИЕ

ЭКСТ. ВОЗЛЕ СКАЛИСТОГО ШЕЛЬФА - ДЕНЬ

ЧАСЫ

12:30.

Мосс опускает наручные часы и снова поднимает бинокль.

Тень сместилась. Ботинок не сдвинулся.

Мосс встает и идет к нему.

ЭКСТ. СКАЛИСТЫЙ ШЕЛЬФ - МИНУТОЙ ПОЗЖЕ

Мосс подходит к скалистому шельфу.

Тело мужчины наклонено в одну сторону. Его нос в грязи, но глаза открыты, будто он изучает что-то маленькое на земле.

Одной рукой держит Кольт.

Рядом с телом лежит кейс для документов из натуральной кожи.

Мосс смотрит на мужчину. Он забирает пистолет, рассматривает его, засовывает себе за пояс.

Он оттаскивает кейс с тела и открывает его.

Его заполняют сотни в банковской упаковке. На каждой пачке проштамповано "$10.000".

Мосс не сводит глаз. Он тянется к пачкам, чтобы просмотреть их, либо чтобы убедиться что кейс полон купюр и оценить сумму.

Он встает, оглядывается, смотрит назад в ту сторону, из которой пришел.

ЭКСТ. ДОРОГА ДЛЯ СКОТА - ДЕНЬ

Пикап Мосса припаркован у решетки для крупного рогатого скота рядом с асфальтируемой, но мало используемой дорогой.

Мосс только что подошел. Он бросает внутрь кейс для документов, винтовку и автомат, забирается в кабину и хлопает дверью.

ЭКСТ. ТРЕЙЛЕРНЫЙ ПАРК DESERT AIRE - СУМЕРКИ

Грузовик Мосса въезжает в трейлерный парк, расположенный вдоль шоссе на окраине Сандерсона, штат Техас. Старая вывеска с неоновой пальмой обозначает парк под названием компании Desert Aire.

Мосс выходит из грузовика рядом с трейлером двойной ширины. Внутри сияет свет. Он берет кейс и пистолет-пулемет, ложится на спину рядом с трейлером и забирается под него.

Его точка зрения: фанера и пластиковые трубы. Он отодвигает часть изоляции в сторону и просовывает пистолет-пулемет под трубы.

ИНТ. ТРЕЙЛЕР - НОЧЬ

Мосс заходит, держа в руках кейс. Девушка чуть старше двадцати лет в разрезанных джинсах и коротком топе смотрит телевизор. Это Карла Джин.

КАРЛА ДЖИН
Что в портфеле?

МОСС
Куча денег.

КАРЛА ДЖИН
Неплохой день выдался.

Мосс уходит в заднюю спальню. Прежде чем он исчезнет внутри, Карла Джин замечает пистолет, который он засунул за пояс.

КАРЛА ДЖИН (CONT'D)
...Где ты взял пистолет?

МОСС
Где взял - там больше не дают.

Он выходит без портфеля и пистолета, направляет к холодильнику. Он берет пиво из холодильника и отклеивает язычок.

КАРЛА ДЖИН
Ты купил пистолет?

МОСС
Нет. Нашел.

КАРЛА ДЖИН
Лливелин!

МОСС
Что? Кончай орать.

Он возвращается, потягивая пиво, и растягивается на диване.

КАРЛА ДЖИН
Что ты за него отдал?

МОСС
Тебе незачем знать все, Карла Джин.

КАРЛА ДЖИН
Это мне нужно знать.

МОСС
Будешь и дальше болтать, отведу
тебя в спальню и трахну.

КАРЛА ДЖИН
Много бравады.

МОСС
А ты попробуй.

КАРЛА ДЖИН
Ладно. Не хочу знать. Я даже и знать не хочу где ты был весь день.

МОСС
Другое дело.

ИНТ. СПАЛЬНЯ ТРЕЙЛЕРА - НОЧЬ

Мы опускаемся к Моссу, лежащему в постели вместе с Карлой Джин. Он лежит неподвижно, глаза закрыты, но он мотает головой. Камера останавливается когда он открывает глаза и морщится.

МОСС
Ну ладно.

Он смотрит на прикроватные часы.

Время на светодиодном дисплее: 1:06.

Он сбрасывает ноги с кровати, оглядывается на Карлу Джин и натягивает одеяло ей на плечо.

ИНТ. КУХНЯ ТРЕЙЛЕРА - НОЧЬ

Крупно: пластиковая канистра, которую Мосс держит под краном, наполняя водой.

Заспанная Карла Джин появляется в дверях.

КАРЛА ДЖИН
Лливелин.

МОСС
Да.

КАРЛА ДЖИН
Милый, что ты делаешь?

МОСС
Пойду прогуляюсь.

КАРЛА ДЖИН
Пойдешь куда?

МОСС
Я кое-что забыл сделать, но я скоро вернусь.

КАРЛА ДЖИН
Что ты собираешься делать?

Мосс отворачивается от раковины, прикручивая крышку к канистре.

МОСС
Возможно я собираюсь сделать большую глупость, но я все равно пойду.

Он идет к входной двери.

МОСС (CONT'D)
...Если я не вернусь, скажи матери что я люблю ее.

КАРЛА ДЖИН
Твоя мать умерла, Лливелин.

МОСС
Ладно, тогда сам скажу.

ИНТ. ПИКАП/ЭКСТ. ДОРОГА ДЛЯ СКОТА - НОЧЬ

КАРТА

Подробная карта топографической местности, подсвечиваемая фонариком.

Мосс изучает ее в кабине своего пикапа.

Посмотрев еще мгновение, он складывает карту.

Он проверяет Кольт, снятый с трупа, вместе с деньгами.

Общий план: пикап, припаркованный у решетки для скота. Через мгновение, пикап выезжает через решетку на грунтовую часть дороги, подпрыгивая на неровной местности.

Через лобовое стекло видна лишь абсолютная темнота, за исключением валунов и кустарника, высвечиваемых безумно прыгающими фарами.

ЭКСТ. ВПАДИНА - НОЧЬ

ХЛОПОК ДВЕРЬЮ

Крупным планом мы смотрим на канистру с водой, которой Мосс шлепает по ноге. Мы утаскиваем его в темноту. Позади него видятся очертания пикапа, силуэт на гребне в лучах заходящей луны.

Пройдя через впадину к стоящему рядом грузовику, Мосс замирает, заметив что:

Дверь со стороны водителя: закрыта.

Мосс осматривает горизонт. Единственным пятном остается его собственный пикап.

Он пробегает несколько оставшихся шагов до пикапа. Он ставит пластиковую канистру. Тихим голосом:

МОСС

Эй?...

Ответа нет.

Он открывает дверь.

Тело мужчины все еще удерживается в вертикальном положении плечевым ремнем. Но его голова, ободранная картечью, опрокинута назад.

Мосс смотрит в багажник внедорожника.

Пусто.

Он снова осматривает горизонт.

Теперь другой пикап стоит в силуэте рядом с его собственным. В нем сидят двое мужчин.

Мосс укрывается за внедорожником мертвеца. Он высовывает голову, чтобы посмотреть еще раз.

Теперь видно только одного мужчину.

По звукам трудно понять что происходит. Что-то связанное с воздухом. Его пикап качается на гребне и оседает. Ему порезали шины.

Чихание заводящего мотора другого пикапа. Загораются фары и свет на крыше.

Мосс снова укрывается за машиной.

Осветительная точка проходит взад-вперед по картине во впадине из трупов и грузовиков. Сделав несколько проходов туда и обратно, с точкой что-то происходит: ее кружащий свет начинает подрагивать. Мы слышим, как подпрыгивает подвеска пикапа, катящегося вниз по склону.

Свет обрисовывает перспективу медленно приближающегося грузовика. Мосс пригибается и убегает прочь от света, оставаясь в тени укрывающего его автомобиля. Он держится тени, которая то появляется, то исчезает.

Выстрел. Его удар поднимает землю прямо справа от Мосса.

Мосс поворачивается и видит:

Бегут двое мужчин, с флангов грузовика, как пехота сопровождающая танк. Один мужчина только что остановился для выстрела; другой поднимает свой пистолет.

Мосс срывается с места и перекатывается под второй брошенный пикап слева от него. Раздается еще один выстрел и проходит мимо.

Пули *вонзаются* в метал кузова грузовика. Одна пуля отскакивает от земли перед грузовиком и *рикошетит* в шасси.

Мосс на локтях проталкивается в дальнюю сторону, рядом с трупом, лежащим у пассажирской двери грузовика.

Стрельба прекратилась: Мосс украдкой смотрит через капот:

Преследующий пикап замедляется, чтобы двое стрелков могли забраться на подножку.

Грузовик разгоняется и объезжает первый брошенный пикап, фары грузовика отбрасывают свет на машину, за которой укрылся Мосс.

Мосс убегает, пригнувшись, перпендикулярно своему предыдущему пути. Он падает на землю, вжимаясь в нее головой между предплечьями.

Грузовик подъезжает к его бывшему укрытию, а в это время он уползает на локтях.

ЭКСТ. РЕЧНОЕ УЩЕЛЬЕ - РАССВЕТ

Мосс достигает вершины небольшого подъема, выпрямляется и бежит без оглядки. Мы слышим звук мотора пикапа и видим позади Мосса точку, освещающую гребень холма.

Мосс бежит к склону речного ущелья. Небо розовое от ещё не взошедшего солнца.

Мосс пыхтит поднимаясь по ущелью.

Позади него на гребне подпрыгивает пикап, сверкая фарами на крыше. Они направлены под углом. Их прожектор освещает речную равнину.

Прожектор замечает Мосса. Грузовик меняет направление и подпрыгивает в погоне. Дульная вспышка предшествует тупому *грохоту* дробовика.

Мосс убегает в сторону реки. Снова *грохот* дробовика. Мосс спотыкается, оборачивается чтобы посмотреть за собой.

Грузовик приближается. Мужчина высовывается из крыши-люка. Одной рукой он держится за кабину, другой держит дробовик.

Мосс почти дошел до крутого берега реки. Снова *грохот* из дробовика.

Выстрел попадает Моссу в правое плечо. Он разрывает заднюю часть его рубашки и опрокидывает его за гребень берега реки.

Мосс летит кубарем вниз, *громко* падает у подножия песчаного склона.

Он катится до остановки и смотрит вверх.

Мы слышим скрип тормозов и видим как грязь и пыль летят с края хребта из-за резкой остановки грузовика.

Пока Мосс снимает ботинки, мы слышим голоса мужчин в грузовике.

Раздается лязг опускаемой задней двери и звуки активности на полом металле рамы грузовика.

Мосс закрепляет сапоги на поясе и убегает, плескаясь в быстро текущей воде. Взгляд назад:

Что-то сотрясает кустарник на крутом склоне.

Мосс отступает еще глубже.

Из кустарника у подножия склона вырывается: здоровая черная собака с огромной головой и обрезанными ушами. Она несется на Мосса.

Мосс поворачивается, наполовину спотыкнувшись, наполовину погрузившись в реку. Под водой раздается очень глухой *удар*, за которым следует *шипение* картечи.

Мосс, задыхаясь, выныривает из воды и смотрит назад:

Фигуры стоят на хребте. Внизу собака, упавшая в воду.

Раздается еще один выстрел с берега. Куда он попал мы не понимаем. Течение реки и гребки Мосса уносят его прочь.

ЭКСТ. ИЗГИБ РЕКИ - РАССВЕТ

Мосс проносится по повороту. Он находит ноги под собой и выходит на песчаную отмель, а затем пробирается по размыву дальше к берегу.

Голова преследующей собаки ритмично покачивается в воде.

Мосс достает пистолет из-за пояса. Он вынимает обойму и разряжает патрон в стволе.

Собака своими короткими лапами находит отмель: ее огромная голова погружается, а затем выныривает. Она появляется из воды и скачет по песку.

Мосс встряхивает пистолет и дует в ствол.

Собака плещется в речной воде, которая отделяет ее от человека.

Мосс снова вставляет обойму. Он досылает патрон в патронник, собака бежит на него с рычанием. И когда собака прыгает, он стреляет.

Мосс делает еще два быстрых выстрела, не ожидая что первый выстрел оправдался.

Собака падает. Остановилась, но не умерла. Она дергается и бурчит.

МОСС

Черт возьми.

Он смотрит в сторону реки.

Его сапоги проплывают мимо.

ЭКСТ. БЕРЕГ РЕКИ - ДЕНЬ

Мосс взобрался на дальний берег и устроился на скале. Наступил день. Мосс снял рубашку. Его шея вытянута назад, его лопатка повернута к себе поближе. В месте, куда попала картечь, его рука побагровела и покрылась проколами. Он тщательно выковыривает материал рубашки из тех мест, где картечь впилась в плоть.

Он заканчивает. Рвет лоскуты из своей рубашки.

Начинает обматывать свои босые ноги, глядя вдаль.

Его точка зрения: широкий пейзаж, шоссе вдалеке. Фура проносится по жаре.

ЭКСТ. АВТОЗАПРАВОЧНАЯ СТАНЦИЯ/МАГАЗИН - ШЕФФИЛД - ДЕНЬ

На обособленном пыльном перекрестке наступают сумерки. Форд седан, который остановил Чигур, припаркован рядом с бензоколонкой.

ИНТ. АВТОЗАПРАВОЧНАЯ СТАНЦИЯ/МАГАЗИН - ДЕНЬ

Чигур стоит у прилавка напротив пожилого владельца магазина. Он протягивает пакетик с кешью.

ЧИГУР
Сколько?

ВЛАДЕЛЕЦ
Шестьдесят девять центов.

ЧИГУР
Это. И за бензин.

ВЛАДЕЛЕЦ
Вас там дождем по дороге не залило?

ЧИГУР
Это по какой дороге?

ВЛАДЕЛЕЦ
Я увидел что вы из Далласа ехали.

Чигур разрывает пакетик с кешью и высыпает несколько орешков себе в руку.

ЧИГУР
А тебе какое дело откуда я еду, дружище?

ВЛАДЕЛЕЦ
Да я без задней мысли.

ЧИГУР
Без задней мысли.

ВЛАДЕЛЕЦ
Просто время убить сказал.

ЧИГУР
Полагаю, это считается хорошими манерами у белого отребья.

Пауза.

ВЛАДЕЛЕЦ
Что ж, сэр, прошу прощения. Если вы не согласны, то не знаю что еще могу сделать для вас.

Чигур стоит, жует кешью, смотрит как старик работает с кассой и ставит сдачу на прилавок.

ВЛАДЕЛЕЦ (CONT'D)
...Что-то еще нужно?

ЧИГУР
Не знаю. А нужно?

Пауза.

Владелец поворачивается и кашляет. Чигур смотрит на это.

ВЛАДЕЛЕЦ
Что-то не так?

ЧИГУР
С чем?

ВЛАДЕЛЕЦ
С чем-нибудь?

ЧИГУР
Это ты у меня спрашиваешь? Что-то не так с чем-нибудь?

Владелец смотрит на него, ему неловко, он отводит взгляд.

ВЛАДЕЛЕЦ
Еще что-нибудь нужно?

ЧИГУР
Ты уже спрашивал.

ВЛАДЕЛЕЦ
Ну... мне уже пора закрываться.

ЧИГУР
Пора закрываться.

ВЛАДЕЛЕЦ
Да, сэр.

ЧИГУР
А во сколько вы закрываетесь?

ВЛАДЕЛЕЦ
Сейчас. Мы закрываемся сейчас.

ЧИГУР
Сейчас это не время. В какое время вы закрываетесь?

ВЛАДЕЛЕЦ
Обычно как стемнеет. К вечеру.

Чигур смотрит и медленно жует.

ЧИГУР
Ты ведь не понимаешь о чем говоришь?

ВЛАДЕЛЕЦ
Сэр?

ЧИГУР
Я сказал, что ты не понимаешь о чем говоришь.

Чигур прожевывает.

ЧИГУР (CONT'D)
...Во сколько ты ложишься спать?

ВЛАДЕЛЕЦ
Сэр?

ЧИГУР
Ты немного глуховат, да? Я спросил во сколько ты ложишься спать.

ВЛАДЕЛЕЦ
Ну...

Пауза.

ВЛАДЕЛЕЦ (CONT'D)
...Я бы сказал в полдесятого. Где-то в полдесятого.

ЧИГУР
Тогда я могу вернуться.

ВЛАДЕЛЕЦ
Зачем вам возвращаться? Мы же будем закрыты.

ЧИГУР
Ты уже сказал.

Он продолжает пристально смотреть и жевать.

ВЛАДЕЛЕЦ
Ну... Мне надо закрываться-

ЧИГУР
Ты живешь в том доме за магазином?

ВЛАДЕЛЕЦ
Да, там.

ЧИГУР
Живешь тут всю жизнь?

Пауза.

ВЛАДЕЛЕЦ
Это было заведение отца моей жены. Изначально.

ЧИГУР
Получил в приданое.

ВЛАДЕЛЕЦ
Мы много лет прожили в Темпле, что в Техасе. Детей там вырастили. В Темпле. Сюда переехали года четыре назад.

ЧИГУР
Ты получил его в приданое.

ВЛАДЕЛЕЦ
...Если вам так будет угодно думать.

ЧИГУР
Мне не нужно ничего думать. Так все и обстоит.

Он доедает кешью, заворачивает пакетик и кладет его на прилавок. Пакетик начинает медленно разворачиваться. Глаза владельца смотрят на пакетик. Глаза Чигура смотрят на владельца.

ЧИГУР (CONT'D)
...сколько ты проигрывал в орел и решку?

ВЛАДЕЛЕЦ
Сэр?

ЧИГУР
Сколько. Ты. Проигрывал. В орел и решку.

ВЛАДЕЛЕЦ
Не знаю. Не могу сказать.

Чигур роется в кармане. Четвертак: он подбрасывает его. Он шлепает монету другой рукой, но держит ее закрытой.

ЧИГУР
Выбирай.

ВЛАДЕЛЕЦ
Выбирать?

ЧИГУР
Да.

ВЛАДЕЛЕЦ
Зачем?

ЧИГУР
Просто выбирай.

ВЛАДЕЛЕЦ
Ну -- необходимо знать зачем выбираешь.

ЧИГУР
Тебе нужно выбрать. Я не могу выбрать за тебя. Это было бы нечестно.

ВЛАДЕЛЕЦ
Но я ничего не поставил.

ЧИГУР
Нет, поставил. Ты поставил всю свою жизнь. Ты просто этого еще не знаешь. Знаешь какая дата на этой монете?

ВЛАДЕЛЕЦ
Нет.

ЧИГУР
Тысяча девятьсот пятьдесят восьмой. Она странствовала двадцать два года чтобы попасть сюда. И вот теперь она здесь. И это либо орел, либо решка. И тебе придется сказать. Выбирай.

Долгая пауза.

ВЛАДЕЛЕЦ
Послушайте... Мне нужно знать что я могу выиграть.

ЧИГУР
Всё.

ВЛАДЕЛЕЦ
Это как?

ЧИГУР
Ты можешь выиграть всё. Выбирай.

ВЛАДЕЛЕЦ
Хорошо. Тогда орёл.

Чигур убирает руку от монеты и поворачивает ладонь, чтобы посмотреть на нее.

ЧИГУР
Молодец.

Он протягивает ее.

ЧИГУР (CONT'D)
...Не клади её в карман.

ВЛАДЕЛЕЦ
Сэр?

ЧИГУР
Не клади её в карман. Это твой счастливый четвертак.

ВЛАДЕЛЕЦ
...А куда мне её положить?

ЧИГУР
Куда угодно, только не в карман. Иначе она смешается с остальными и станет просто монетой. Каковой она и является.

Он поворачивается и уходит.

Владелец смотрит ему вслед.

ЭКСТ. ТРЕЙЛЕРНЫЙ ПАРК - НОЧЬ

Наступила ночь.

Мосс открывает дверь в своей трейлер. Внутри мы видим Карлу Джин.

КАРЛА ДЖИН
Лливелин? Какого хрена?

Мосс заходит и дверь закрывается.

ИНТ. ТРЕЙЛЕР МОССА - ПОЗЖЕ

Карла Джин заканчивает перевязку его руки.

МОСС
Одесса.

КАРЛА ДЖИН
Зачем нам ехать в Одессу?

МОСС
Не нам, тебе. Поживешь у своей матери.

КАРЛА ДЖИН
Ну -- а почему?

МОСС
Сейчас полночь воскресенья. Когда через девять часов откроется суд, кто-то позвонит и сообщит номер моей машины. И к полдесятого они уже будут здесь.

КАРЛА ДЖИН
Но... сколько нам...

МОСС
Малышка, а через сколько ты бы перестала искать свои два миллиона долларов?

Карла Джин смотрит, задумавшись.

КАРЛА ДЖИН
Что я должна сказать маме?

МОСС
Попробуй встать на пороге и заорать: Мама, я дома.

КАРЛА ДЖИН
Лливелин-

МОСС
Давай, собирай вещи. Все что оставишь здесь, больше никогда не увидишь.

Карла Джин начинает раздраженно бросать вещи в сумку:

КАРЛА ДЖИН
Что ж, спасибо что все разрушил и извинился.

МОСС
Кое-что произошло. Мне этого уже не изменить.

ЭКСТ. ДОРОГА ДЛЯ СКОТА - НОЧЬ

ВИД ЧЕРЕЗ ЛОБОВОЕ СТЕКЛО

Сейчас ночь. Других машин на этой вымощенной дороге нет.

Наша машина сворачивает и грохочет по решетке для скота.

На другой стороне припаркован внедорожник Рамчарджер. Открывается его пассажирская дверь.

Снаружи: Чигур выходит из своего Форда.

Мужчина, выходящий из внедорожника одет в костюм ковбойского покроя.

МУЖЧИНА
Сядешь посерёдке?

ЭКСТ. ВПАДИНА - НОЧЬ

РАМЧАРДЖЕР

Подпрыгивает на неровной местности.

Он останавливается и высаживает троих мужчин- сначала с двух сторон выходят водитель с его партнер, оба в костюмах, а затем Чигур с места посередине.

Они остановились возле грузовика Мосса.

ЧИГУР
Это его грузовик?

Он открывает дверь и смотрит на табличку, прикованную внутри.

МУЖЧИНА
Ага.

ЧИГУР
Отверточку.

Мужчина лезет в карман и протягивает ему отвертку. Чигур засовывает ее под табличку:

ЧИГУР (CONT'D)
...Кто проколол шины?

ВОДИТЕЛЬ
Не мы.

ЭКСТ. ВПАДИНА - НОЧЬ

Луч фонарика выделяет тушу собаки.

ВОДИТЕЛЬ
Это мертвая собака.

ЧИГУР
Спасибо.

Чигур водит фонариком вокруг места. На земле мертвые тела.

ЧИГУР (CONT'D)
...Где транспондер?

МУЖЧИНА
В машине. Сейчас возьму.

ВОДИТЕЛЬ
Поспели так, аж воняют.

Чигур передает фонарик водителю.

ЧИГУР
Подержи это, пожалуйста.

Он наклоняется, поднимает 9мм Глок с одного трупа и проверяет обойму. Другой мужчина возвращается от грузовика. Он отдает Чигуру небольшой электронный приёмник.

ЧИГУР (CONT'D)
...Поймали что-нибудь?

МУЖЧИНА
Ни звука.

ЧИГУР
Ясно...

Чигур стоит и протягивает руку, чтобы ему дали фонарик.

Водитель передает ему фонарик. Чигур светит водителю в лицо и стреляет ему в лоб. Мужчина падает. Чигур переводит свет на другого мужчину, который наблюдал за падением своего партнера. Тот поднимает взгляд, недоумевая, и тоже получает пулю.

ЭКСТ. РАНЧО БЕЛЛА - УТРО

Прицеп с лошадьми задним ходом подвели к небольшой конюшне с опущенными воротами.

Шериф Белл, шестьдесят лет, в форме, шлепает лошадь по заднице и она с грохотом вскакивает на пандус и в прицеп.

Появляется его жена, Лоретта. Она в тяжелом халате и с кружкой кофе в руках.

ЛОРЕТТА
Я думала, что какая-то машина загорелась.

БЕЛЛ
Загорелась. Но Венделл сказал, что-то еще случилось в пустыне.

ЛОРЕТТА
Когда округ начнет платить за аренду моего коня?

БЕЛЛ
Пошла!

Он отправляет вторую лошадь в прицеп.

БЕЛЛ (CONT'D)
...С каждым днем я люблю тебя все больше и больше.

ЛОРЕТТА
(не впечатлило)
Как это мило.

Шериф Белл ставит ворота и заколачивает их. Она наблюдает.

ЛОРЕТТА (CONT'D)
...Будь осторожен.

БЕЛЛ
Да я всегда.

ЛОРЕТТА
Не поранься нигде.

БЕЛЛ
Да я никогда.

ЛОРЕТТА
И никого другого не порань.

БЕЛЛ
Ну. Как скажешь.

ЭКСТ. ДОРОГА ДЛЯ СКОТА - ДЕНЬ

Пикап с прицепом для лошадей с грохотом останавливается рядом с патрульной машиной. Сразу за решеткой для скота горит пламенем Форд седан. Шериф Белл выходит из грузовика и подходит к своему помощнику, Венделлу, смотрящему на машину. После нескольких секунд разглядывания:

БЕЛЛ
Никогда бы не подумал, что машина может так гореть.

ВЕНДЕЛЛ
Да, сэр. Нужно было сосисок прихватить.

Шериф Белл снимает шляпу и вытирает лоб.

БЕЛЛ
Как думаешь, Венделл, это похоже на Форд 77 года?

ВЕНДЕЛЛ
Похоже на то.

БЕЛЛ
Это точно он. Никаких сомнений.

ВЕНДЕЛЛ
Старика, которого застрелили на шоссе?

БЕЛЛ
Да, сэр, его машина. Человек убил помощника Ламара, забрал его машину. Убил этого на шоссе, пересел в его машину. И вот она, а он снова поменял машину и теперь бог знает где.

ВЕНДЕЛЛ
Как-то все просто, шериф.

Белл смотрит на огонь.

БЕЛЛ
Ну. С возрастом становишься проще.

ВЕНДЕЛЛ
Да, сэр. Но есть еще один.

Он кивает вверх по хребту в сторону шоссе.

БЕЛЛ
Ага.

Белл возвращается к пикапу.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Поедешь на Уинстоне.

ВЕНДЕЛЛ
Вы уверены?

БЕЛЛ
О, более чем. Если что-то случится с конем Лоретты, я тебе здесь и сейчас заявляю, не хочу быть на месте наездника.

ЭКСТ. ВПАДИНА - ДЕНЬ

Двое мужчин на лошадях пробираются через кустарник, приближаясь к грузовику Мосса. Шериф Белл изучает землю.

БЕЛЛ
Это тот же след шин, что идет обратно. И примерно в то же время. Рисунок протектора явно виден.

Венделл встает на стременах лошади и смотрит на хребет.

ВЕНДЕЛЛ
Грузовик вон там. Кто-то сорвал сервисную табличку с двери.

Белл смотрит вверх, обводя взглядом грузовик.

БЕЛЛ
Знаю такой грузовик. Принадлежит пареньку по имени Мосс.

ВЕНДЕЛЛ
Лливелин Мосс?

БЕЛЛ
Тот самый.

ВЕНДЕЛЛ
Считаете, это он наркокурьер?

Белл садится на свою лошадь и смотрит на порезанные шины.

БЕЛЛ
Не знаю, но сильно сомневаюсь.

ВПАДИНА - ДЕНЬ

ВОЗЛЕ ТРУПОВ

Двое служителей закона спешиваются.

ВЕНДЕЛЛ
Черти что, даже пса пристрелили.

Они идут к стоящему неподалеку грузовику.

ВЕНДЕЛЛ (CONT'D)
...Ну похоже, это просто сделка пошла наперекосяк.

Шериф Белл наклоняется, чтобы рассмотреть гильзы.

БЕЛЛ
Да, похоже случилась пара разногласий.

ВЕНДЕЛЛ
Какой у вас там калибр, шериф?

БЕЛЛ
Девять миллиметров. Пара от автоматического Кольта 45 калибра.

Он встает, глядя на грузовик.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Кто-то расстрелял эту машину из дробовика.

ВЕНДЕЛЛ
Мм.

Белл открывает дверь грузовика. Смотрит на мертвого водителя.

ВЕНДЕЛЛ (CONT'D)
...Как думаете, почему койоты их не съели?

БЕЛЛ
Не знаю...

Он мягко захлопывает дверь двумя руками.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Может они не едят мексиканское.

Венделл смотрит на два лежащих рядом трупа, одетых в костюмы.

ВЕНДЕЛЛ
А эти похоже из руководства.

Белл возвращается к кузову грузовика, пока Венделл оценивает:

ВЕНДЕЛЛ (CONT'D)
...Думаю мы имеем дело с
несколькими побоищами. ...

Показывает в направлении раскиданных тел.

ВЕНДЕЛЛ (CONT'D)
...там Дикий Запад...

Кивает вниз на двух мужчин в костюмах с ранениями в голову.

ВЕНДЕЛЛ (CONT'D)
...А здесь казнь.

Белл, в задней части грузовика, слюнявит палец, проводит им по кузову и смотрит на палец.

БЕЛЛ
Та мексиканская бурая дурь.

Венделл прогуливается среди трупов.

ВЕНДЕЛЛ
Эти ребята уже распухли. Значит это
было раньше: готовились к сделке.
Затем, опа, разногласия... Знаете:
могло быть даже не из-за денег.

БЕЛЛ
Может и так.

ВЕНДЕЛЛ
Но вы в это не верите.

БЕЛЛ
Нет. Наверно, нет.

ВЕНДЕЛЛ
Бардак, да, шериф?

Белл снова садится на лошадь.

БЕЛЛ
Если нет, это только начало. То ли
еще будет.

ЭКСТ. ТРЕЙЛЕР МОССА - ДЕНЬ

БАЛЛОН СО СЖАТЫМ ВОЗДУХОМ

Мы идем за баллоном, который несут по гравийной дорожке и поднимают по трем мелким ступеням к двери трейлера.

Рука поднимается, чтобы постучать. Из рукава вываливается трубка, она ударяется в сжатый кулак. От стука дребезжит дверь. Короткая пауза.

Ладонь раскрывается, чтобы прижать насадку на конце трубки к цилиндру замка.

ВНУТРИ

Медный цилиндр вылетает из двери и врезается в дальнюю стену, оставляя на ней вмятину, а затем падает и катится по полу.

Обратный план на дверь. Через замок проникает дневной свет.

Дверь медленно распахивается и входит силуэт Чигура.

Он ставит баллон у двери. Осматривается.

Он неторопливо проходит внутрь. Он открывает дверь.

Спальня, беспорядок после спешной упаковки вещей.

Основная комната. Почта сложена на стойке, которая отделяет кухонную зону.

Чигур не спеша перебирает письма. Одно из них телефонный счет. Он кладет его в карман.

Он подходит к холодильнику. Открывает его. Спокойно осматривает на мгновение. Решает.

Он достает литровый пакет с молоком. Идет на диван в основной комнате и садится. Он открывает носик и пьет.

Он смотрит на себя в выключенном, серо-зеленом экране телевизора.

ИНТ. ОФИС КОМПАНИИ DESERT AIRE - ДЕНЬ

Входит Чигур. Старая фанерная обшивка, металлический стол, куча бумаг. Оконный кондиционер работает на полную мощность.

За письменным столом сидит женщина пятидесяти лет с чугунной завивкой волос.

ЖЕНЩИНА
Да, сэр?

ЧИГУР
Мне нужен Лливелин Мосс.

ЖЕНЩИНА
А вы ходили к его трейлеру?

ЧИГУР
Ходил.

ЖЕНЩИНА
Ну, значит он на работе. Хотите оставить сообщение?

ЧИГУР
Где он работает?

ЖЕНЩИНА
Не могу сказать.

ЧИГУР
Где он работает?

ЖЕНЩИНА
Сэр, я не имею права давать информацию о наших постояльцах.

Чигур осматривает офис. Он смотрит на женщину.

ЧИГУР
Где он работает?

ЖЕНЩИНА
Вы что, не расслышали? Мы справок не даем.

Где-то смывается унитаз. Открывается дверь. Сзади слышны шаги.

Чигур реагирует на шум. Он смотрит на женщину. Поворачивается, открывает дверь и уходит.

ИНТ. МЕЖДУГОРОДНЫЙ АВТОБУС - ДЕНЬ

Кто-то из пассажиров выходит. Мосс стоит в проходе, доставая сумку с багажной полки. Он поднимает с пола кейс для документов. Карла Джин сидит рядом возле окна.

КАРЛА ДЖИН
Зачем аж в Дель Рио?

МОСС
Я одолжу машину. У Элдона.

Карла Джин кивает на кейс.

КАРЛА ДЖИН
Купить не можешь?

МОСС
Не хочу ее регистрировать. Позвоню через пару дней.

КАРЛА ДЖИН
Обещаешь?

МОСС
Да, конечно.

КАРЛА ДЖИН
У меня плохое предчувствие, Лливелин.

МОСС
Ну, а у меня хорошее. Значит они идут так на так. Хватит волноваться.

КАРЛА ДЖИН
Мама закатит скандал.

МОСС
Ага.

КАРЛА ДЖИН
Проклянет тебя вдоль и поперёк.

МОСС
Тебе не привыкать.

КАРЛА ДЖИН
Я много к чему привыкла, я работаю в Уол-Марте.

МОСС
Уже нет, Карла Джин. Ты на пенсии.

КАРЛА ДЖИН
Лливелин?

МОСС
Да, мэм?

КАРЛА ДЖИН
Ты ведь вернешься, правда?

МОСС
Обязуюсь вернуться.

ЭКСТ. ТРЕЙЛЕР МОССА - ДЕНЬ

Венделл стучится в дверь. Шериф Белл стоит на шаг позади него.

ВЕНДЕЛЛ
Департамент шерифа!

Ответа нет.

БЕЛЛ
Посмотри на замок.

Они оба смотрят на замок. Пауза.

ВЕНДЕЛЛ
Заходим внутрь?

БЕЛЛ
Держи оружие наготове.

Венделл достает из кобуры пистолет, но колеблется.

ВЕНДЕЛЛ
А вы как?

БЕЛЛ
Я спрячусь за тобой.

Венделл приоткрывает дверь.

ВЕНДЕЛЛ
Департамент шерифа!

ИНТ. ТРЕЙЛЕР МОССА - ДЕНЬ

Мужчины осторожно заходят, Венделл идет впереди.

ВЕНДЕЛЛ
...Здесь никого.

Он опускает и пистолет и собирается убрать его в кобуру.

БЕЛЛ
Пока рано терять бдительность.

Венделл держит пистолет наготове.

ВЕНДЕЛЛ
Да, сэр.

Вместе с Шерифом Беллом, он направляется к двери спальни. Увидев цилиндр замка на полу, Венделл наклоняется и берет его.

Он смотрит на стену напротив двери: небольшая вмятина.

Венделл высовывает голову из спальни.

ВЕНДЕЛЛ (CONT'D)
...Похоже, они сделали ноги.

БЕЛЛ
Похоже ты прав.

ВЕНДЕЛЛ
Это от замка?

Шериф Белл стоит и оглядывается по сторонам.

БЕЛЛ
Должно быть так.

ВЕНДЕЛЛ
Так когда он был здесь?

БЕЛЛ
Не знаю. Ох.

Он стоит за стойкой и на что-то смотрит.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Это уже слишком.

ВЕНДЕЛЛ
Шериф?

Шериф Белл показывает на пакет молока.

БЕЛЛ
Еще запотевший.

Венделл взбудоражен.

ВЕНДЕЛЛ
Ого! Шериф!

Шериф Белл неторопливо открывает шкаф. Заглядывает внутрь, закрывает, затем открывает другой.

ВЕНДЕЛЛ (CONT'D)
...Шериф, мы чуть не столкнулись с ним! Нужно сообщить об этом! По рации!

Шериф Белл берет стакан из шкафа.

БЕЛЛ
Ну, хорошо...

Он наливает молоко в стакан.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Что мы передадим?

Он садится на диван и делает глоток молока.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Разыскивается мужчина недавно выпивший молока?

Венделл уставился на него.

ВЕНДЕЛЛ
Шериф, это уже слишком.

БЕЛЛ
Я сказал это раньше, чем ты.

Венделл оглядывает трейлер, качая головой.

ВЕНДЕЛЛ
Как считаете, Мосс хоть представляет какой тип сволочей за ним охотятся?

БЕЛЛ
Не знаю. Должен догадываться...

Шериф Белл делает еще один глоток.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Он видел тоже, что и я. А на меня это произвело впечатление.

ЭКСТ. СТОЯНКА ТАКСИ НА АВТОСТАНЦИИ - ДЕЛЬ РИО - ДЕНЬ

Мосс выходит со станции и идет к такси.

Когда он усаживается внутрь:

МОСС
Отвези меня в отель.

ТАКСИСТ
Какой-то конкретный?

МОСС
Любой подешевле.

ИНТ. ФОЙЕ ОТЕЛЯ ДЕЛЬ РИО - ДЕНЬ

ТАБЛИЦА ТАРИФОВ

Тарифы на услуги отеля Чарли Гуднайта "Дель Рио Мотор Корт" находятся под его его адресом *Восточное шоссе, 84* и овальным логотипом "AAA":

Одноместный	*$24.00*
Двойная кровать/двухместный	*$27.00*
Две двойных кровати/двухместный	*$28.00*
Две двойных кровати/три человека	*$32.00*

Звучат голоса:

ЖЕНЩИНА
Назовите опцию.

МОСС
Что простите?

ЖЕНЩИНА
Опцию.

На общем плане видно, что мы находимся в фойе отеля. Женщина стоит перед Моссом через столешницу из керамики. Она протягивает ему рамку с таблицей тарифов.

ЖЕНЩИНА (CONT'D)
...Выберите опцию с подходящим тарифом.

МОСС
Я тут один. Так что размер кровати не важен.

ИНТ. НОМЕР ОТЕЛЯ - ДЕНЬ

Общий план номера. К стене прикреплены изголовья парной кровати, но под ними только одна кровать под дальним изголовьем.

Мосс сидит на кровати с телефоном у уха.

Он слушает несколько гудков.

Он сдается, вешает трубку, встает.

ИНТ. ВАННАЯ - ДЕНЬ

Мосс стоит перед зеркалом, развернувшись перед ним чтобы рассмотреть рану от картечи. Он снова натягивает рубашку.

В зеркале мы видим, как он возвращается в основную комнату и встает, оглядываясь вокруг. Он медленно поднимает взгляд на потолок

ИНТ. НОМЕР ОТЕЛЯ - ДЕНЬ

КРУПНЫЙ ПЛАН: ВИНТ

Его откручивают.

На общем плане мы видим Мосса, стоящего на кровати, откручивающего вентиляцию на верхнем воздуховоде.

Он слезает с кровати, расстегивает молнию спортивной сумки и достает из нее кейс для документов. Он открывает кейс, достает пачку купюр, отсчитывает немного денег и кладет себе в карман. Он снова застегивает кейс.

Он подходит к окну и отрезает кусок от шнура для штор. Он привязывает шнур для штор к ручке кейса. Он идет к шкафу, оставляет кейс на кровати.

Он заглядывает в пустой шкаф, поднимает гардеробную штангу с ее креплений и дает вешалкам соскользнуть на пол.

ИНТ. ВЗГЛЯД НА ВОЗДУХОВОД - ДЕНЬ

Воздуховод гудит низким звуком воздушного компрессора. Оцинкованный метал тянется до поворота вдали. На передний план кладется кейс для документов, а затем аккуратно проталкивается в конец с помощью гардеробной штанги. Для последующего извлечения из ручки тянется свободный конец шнура.

ИНТ. НОМЕР ОТЕЛЯ - ДЕНЬ

СУМКА

Мосс расстегивает ее, достает пистолет-пулемет и Кольт, который он снял с трупа.

Он поднимает матрас и прячет под него пистолет-пулемет. Он проверяет патронник Кольта и засовывает его за пояс.

ИНТ. НОМЕР ОТЕЛЯ/ЭКСТ. АВТОСТОЯНКА - ДЕНЬ

ОКНО

Мосс откидывает одну штору, чтобы посмотреть на стоянку.

Здесь ничто его не беспокоит.

Он закрывает шторы, накладывая одну на другую.

Он выходит за дверь, мягко закрывая ее за собой.

ИНТ. ПРИДОРОЖНАЯ ЗАКУСОЧНАЯ - ДЕНЬ

СЧЕТ ЗА ТЕЛЕФОН

Карандаш стучит по циферблату и набирает номер Дель Рио, который напечатан на счете. Мы слышим телефонные гудки.

Гудки обрываются грохотом положенной трубки. Карандаш переходит к набору одесского номера, в коротком списке платных звонков повторяется только он.

Мы видим Чигура, который заканчивает набирать номер в таксофоне придорожной закусочной. Закат.

Гудки через трубку телефона. Соединение; женский голос:

ЖЕНЩИНА
Алло?

ЧИГУР
Лливелин там?

ЖЕНЩИНА
Лливелин?! Нет, его нет.

ЧИГУР
Вы его ждете?

У женщины старый, недовольный голос:

ЖЕНЩИНА
А с чего мне его ждать? Кто это?

Чигур недолго смотрит, а затем вешает трубку на зубцы.

ИНТ. НЕБОЛЬШОЙ УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МАГАЗИН - ДЕНЬ

Мосс стоит перед стеллажом с ковбойскими сапогами в задней части магазина. Он поднимает взгляд на подходящего продавца, кривоногого старика в белой рубашке.

ПРОДАВЕЦ
Помочь чем?

МОСС
Мне нужна пара сапог от Ларри Мэхэна, черный цвет, 11 размер.

ПРОДАВЕЦ
Хорошо.

МОСС
Носки у вас есть?

ПРОДАВЕЦ
Только белые.

Он берет коричневый бумажный пакет из аптеки.

МОСС
Других и не ношу. Туалет у вас есть?

ИНТ. ТУАЛЕТ - ДЕНЬ

Мосс сидит на унитазе и снимает носки с окровавленными ступнями. На полу лежат кроссовки. Пакет из аптеки стоит рядом с ними.

Он распыляет дезинфицирующее средство на ноги. Достает бинты.

ИНТ. ОБУВНОЙ МАГАЗИН - ДЕНЬ

Мосс возвращается. Кривоногий продавец стоит в проходе, держа пару ботинок.

ПРОДАВЕЦ
Черных Ларри не осталось, но у меня есть они из страусиной кожи. Легко влезете.

ИНТ. ТАКСИ/ЭКСТ. ДЕЛЬ РИО МОТЕЛЬ - НОЧЬ

Такси останавливается перед отелем Чарли Гуднайта "Дель Рио Мотор Отель".

Мосс нащупывает свой бумажник, но останавливается, увидев что-то.

На улице перед мотелем припаркован внедорожник с фарами на крыше.

МОСС
Не останавливайтесь. Везите меня мимо тех номеров.

ВОДИТЕЛЬ
Каких номеров?

МОСС
Просто проедемся по округе. Хочу посмотреть есть ли там кто.

Такси медленно катится на стоянку.

МОСС (CONT'D)
...Езжайте дальше.

Его взгляд поворачивается на свой номер. В окне между шторами видна часть комнаты.

МОСС (CONT'D)
...Езжайте. Не останавливайтесь.

ВОДИТЕЛЬ
Дружище, я не хочу влипать ни в какую историю.

МОСС
Все нормально.

ВОДИТЕЛЬ
Давай я просто высажу тебя здесь и мы не будем спорить.

МОСС
Отвезите меня в другой мотель.

ВОДИТЕЛЬ
Будем считать, что мы в расчете.

Мосс протягивает водителю стодолларовую купюру.

МОСС
Ты уже влип в историю. Я пытаюсь тебя из нее вытащить. Теперь вези меня в другой мотель.

Водитель забирает купюру, после чего разворачивает машину от стоянки на шоссе.

Мосс оборачивается и смотрит на удаляющиеся огни мотеля.

ЭКСТ. ТРАНСПОРТНАЯ РАЗВЯЗКА - НОЧЬ

АСФАЛЬТ

В свете фар проносится под объективом.

Мы смотрим с высоты на транспортную развязку. Рамчарджер Чигура выезжает на правую развилку шоссе под зеленым знаком Дель Рио.

ИНТ. РАМЧАРДЖЕР - НОЧЬ

Чигур опускает взгляд на пассажирское место. На нем лежит включенный, но молчащий транспондер. Рядом лежит пистолет-пулемет с надетым на ствол глушителем в форме пивной банки.

Транспондер подает один сигнал.

Чигур поднимает взгляд. Мы приближаемся к стальному мосту. Фары вырисовывают большую черную птицу, сидящую на алюминиевых перилах моста.

Пассажирское окно опускается.

Чигур берет автомат и наводит ствол на оконную раму.

Пикап въезжает на мост, его шины проскакивают швы на асфальте. Когда становится ближе, птица расправляет свои крылья и Чигур стреляет - приглушенный стук, похожий на свист ветра.

План с высоты: ограждение гудит от попавшей в него пули. Рамчарджер удаляется, птица взмывает в темноту, тяжело похлопывая крыльями.

ИНТ. КАФЕ - УТРО

Утро. Билл сидит и пьет кофе. Венделл стоит в проходе, передавая что-то.

ВЕНДЕЛЛ
Пришел отчет из Остина, о вскрытии
того парня на шоссе.

Белл забирает бумаги и просматривает их.

БЕЛЛ
Какая была пуля?

ВЕНДЕЛЛ
Пули не было.

Это заставляет Белла поднять глаза.

БЕЛЛ
Пули не было?

ВЕНДЕЛЛ
Да, сэр. Не было.

БЕЛЛ
Ну, Венделл, при всем уважении, это какой-то бред.

ВЕНДЕЛЛ
Нет, сэр.

БЕЛЛ
Ты сказал входное отверстие в середине лба, выходного нет.

ВЕНДЕЛЛ
Да, сэр.

БЕЛЛ
Хочешь сказать, что он прострелил голову этому парню, а потом начал в ней ковыряться перочинным ножом?

ВЕНДЕЛЛ
Сэр, даже представлять себе это не хочу.

БЕЛЛ
Ну, так и я тоже!

Пауза, во время которой оба представляют себе это. Она заканчивается прибытием официантки.

ОФИЦИАНТКА
Шериф, вам долить?

Огорченный взгляд шерифа переходит на нее.

БЕЛЛ
Да, Норин, лучше бы долить. Спасибо.

ВЕНДЕЛЛ
Рейнджеры и УБН сегодня утром едут в пустыню. Поедете с ними?

БЕЛЛ
Не знаю. Там что, появились новые трупы?

ВЕНДЕЛЛ
Нет, сэр.

БЕЛЛ
Ну, тогда я пас. Ради всего святого, Венделл, от завтрака ты меня уже оторвал.

ЭКСТ. МАГАЗИН СПОРТИВНЫХ ТОВАРОВ - ДЕНЬ

Мосс отталкивается от стены, к которой он прислонился: кто-то внутри двойных стеклянных дверей нагнулся, чтобы отпереть их.

ИНТ. МАГАЗИН СПОРТИВНЫХ ТОВАРОВ - ОРУЖЕЙНЫЙ ОТДЕЛ - ДЕНЬ

Работник магазина передает через прилавок дробовик.

РАБОТНИК МАГАЗИНА
Двенадцатизарядный. Патроны нужны?

Мосс осматривает ружье.

МОСС
Ага. Крупную картечь.

РАБОТНИК МАГАЗИНА
Мощную штуку берете.

Он проталкивает патроны.

МОСС
У вас есть походное снаряжение?

ДРУГОЙ ПРИЛАВОК

Работник смотрит на Мосса.

РАБОТНИК МАГАЗИНА
Шесты для палаток.

МОСС
Ага.

РАБОТНИК МАГАЗИНА
Палатка у вас уже есть?

МОСС
Вроде того.

РАБОТНИК МАГАЗИНА
Ну, если вы сообщите мне модельный номер палатки, я могу заказать шесты для нее.

МОСС
Не надо. Давайте палатку.

РАБОТНИК МАГАЗИНА
Какую палатку?

МОСС
Такую, где больше шестов.

РАБОТНИК МАГАЗИНА
Тогда я думаю, это будет наша трехметровая Пер-Гола для заднего двора. В ней можно стоять во весь рост. Метр восемьдесят у выступа. Как раз для вас.

МОСС
Давайте вот эту. Где ближайший хозяйственный магазин?

ИНТ. НОВЫЙ НОМЕР МОТЕЛЯ МОССА - ДЕНЬ

Он засунул дробовик в открытый ящик и отпиливает ножовкой ствол.

НЕСКОЛЬКО МИНУТ СПУСТЯ

Мосс сидит на кровати и обрабатывает ствол напильником.

Он откладывает напильник, смотрит на ствол. Он сдвигает цевье вперед и назад и спускает ударный механизм большим пальцем. Он осматривает ружье, оценивая его, затем открывает коробку с патронами и начинает заряжать тяжелые вощеные патроны.

ИНТ. ФОЙЕ В ПЕРВОМ МОТЕЛЕ - ДЕНЬ

Мосс заходит с новой спортивной сумкой. За прилавком та же женщина.

МОСС
Можно мне еще один номер?

ЖЕНЩИНА
Хотите поменять номер?

МОСС
Нет, я хочу сохранить свой номер и взять еще один.

ЖЕНЩИНА
Еще один дополнительно?

МОСС
Ага. У вас есть план расположения номеров?

Она наклоняет голову, чтобы заглянуть под прилавок.

ЖЕНЩИНА
Да, где-то был.

Она находит брошюру и передает ее. На брошюре изображен автомобиль пятидесятых годов, припаркованный перед отелем под ярким солнечным светом.

Мосс разворачивает брошюру и рассматривает её.

МОСС
Что скажете насчет сорок второго?

ЖЕНЩИНА
Можете взять номер рядом с вашим, если хотите. Сто двадцать. Он свободен.

МОСС
Нет, сто двадцать два.

ЖЕНЩИНА
Но там две двойные кровати.

ЭКСТ. АВТОСТОЯНКА МОТЕЛЯ - ДЕНЬ

Точка зрения идущего по дуге человека, смотрящего на окно старого номера Мосса. Штора все еще слегка приоткрыта.

На обратном плане Мосс идет по автостоянке от офиса, изучая комнату. В руках у него длинная нейлоновая спортивная сумка. Он смотрит дальше по улице.

Пикап с фонарями на крыше все еще стоит на месте.

ИНТ. ВТОРОЙ НОМЕР МОТЕЛЯ

Две двойные кровати. Мосс слушает у стены. Он идет к кровати, расстегивает спортивную сумку и достает обрез.

Он кладет его на кровать. Он вытаскивает из сумки шесты для палатки и клейкую ленту.

ИНТ. ПИКАП ЧИГУРА/ДВУХПОЛОСНОЕ ШОССЕ - РАННИЙ ВЕЧЕР

ЧИГУР

Медленно едет по улице, постоянно поглядывая на передатчик, лежащий на сиденье рядом с ним. Передатчик загорается и пикает один раз.

Чигур замедляется и осматривает здания, стоящие вдоль двухполосного шоссе.

ИНТ. ВТОРОЙ НОМЕР МОТЕЛЯ - РАННИЙ ВЕЧЕР

Мосс стоит на стуле, откручивая пластину у верхнего воздуховода. Он кладет ее в сторону, поднимает фонарик и смотрит в воздуховод.

ИНТ. ВЕНТИЛЯЦИЯ МОТЕЛЯ - РАННИЙ ВЕЧЕР

В трех метрах по вентиляции мы видим локтевой стык воздуховода. Конец кейса для документов едва торчит из стыка.

ЧИГУР

Машина ползет вперёд и передатчик медленно пикает. Далее по дороге у перекрестка стоит мотель Чарли Гуднайта Дель Рио.

ИНТ. ВТОРОЙ НОМЕР МОТЕЛЯ

Мосс отрывает кусок клейкой ленты. Он обматывает скотчем два шеста, лежащих вплотную, но не совсем встык, оставляя зазор в три сантиметра. Он делает несколько оборотов скотчем.

ЭКСТ. АВТОСТОЯНКА ОТЕЛЯ - РАННИЙ ВЕЧЕР

ЧИГУР

Медленно едет по парковке, передатчик теперь у него на коленях.

Частота пиканья нарастает, а затем начинает спадать. Чигур ставит грузовик на задний ход и возвращается к пику сигнала.

Его точка зрения: окно с раздвинутыми шторами.

ИНТ. ВТОРОЙ НОМЕР МОТЕЛЯ - РАННИЙ ВЕЧЕР

Мосс экспериментирует с ленточным соединением, то наклоняя, то выпрямляя два шеста. Наконец удовлетворившись, он приделывает на скотч третий шест.

ИНТ. ФОЙЕ МОТЕЛЯ - НОЧЬ

Чигур стоит через прилавок от клерка, который выжидающе смотрит на него.

Он хмуро смотрит на карточку с тарифами.

ИНТ. НОМЕР МОТЕЛЯ ЧИГУРА - НОЧЬ

ДВЕРЬ

Медленно распахивается в нашу сторону. Чигур стоит в дверном проеме. Номерок свисает с ключа в ручке двери.

На мгновение он пристально смотрит внутрь.

Он медленно заходит и тянется к выключателю. Он не включает его. Он рывком опускает руку. Снова тянется, нащупывает его.

Он осматривает номер. Забирает ключ и закрывает за собой дверь.

МОСС

Мосс снимает с гардероба три проволочные вешалки. Он относит их на комод и берет кусачки-бокорезы.

ЧИГУР

Он идет в ванную.

Он включает там свет, смотрит.

Он оставляет дверь открытой. Идет к шкафу, открывает его, смотрит.

Он идет к двери номера, но не открывает ее. Он встает спиной к двери и осматривает номер.

Дверь в ванную.

Дверь шкафа.

Чигур идет к кровати, садится на нее и снимает ботинки.

МОСС

Мосс отрезает бокорезами крючки на вешалках. Он обматывает три крючка клейкой лентой, чтобы сделать из них один попрочнее.

Он еще наматывает скотчем крючки, чтобы прикрепить их к концу трехзвенного шеста.

ЧИГУР

Достает из сумки автоматический дробовик двенадцатого калибра, с глушителем размером с пивную банку.

Он проверяет заряды.

Он берет регулярно пикающий приемник, выключает его и засовывает себе в карман.

Он поднимает баллон с воздухом.

МОСС

Он стоит на стуле под воздуховодом, наклоняется чтобы поднять самодельный шест, лежащий рядом. Он выпрямляется и вставляет шест в воздуховод, используя место соединения чтобы направить его.

ИНТ. ВЕНТИЛЯЦИЯ МОТЕЛЯ - НОЧЬ

Внутри воздуховода: он наблюдает за тем, как шесты входят в игру, в свете фонарика который он положил внутри.

ЭКСТ. ДОРОЖКА У МОТЕЛЯ - НОЧЬ

НОГИ В НОСКАХ

Мы проходим за ногами, идущими по наружной дорожке.

ИНТ. ВЕНТИЛЯЦИЯ МОТЕЛЯ - НОЧЬ

МОСС

Вглядывается в воздуховод, обе руки подняты к отверстию, неловко маневрируют шестом.

Он кладет дальний шест с крючком на конце на выступающий угол кейса. Он тянет за него.

Шест соскальзывает с кейса.

ЭКСТ./ИНТ. ПЕРВЫЙ НОМЕР МОТЕЛЯ - НОЧЬ

ЧИГУР

Он стоит у двери первого номера Мосса. Прислоняется к ней ухом.

Он делает шаг назад.

Он выбивает цилиндр замка пневматическим пистолетом и пинает дверь, поднимая дробовик.

Мексиканец в гуаябере лежит на одной из двух двуспальных кроватей.

Он нащупывает на тумбочке пистолет-пулемет.

Чигур делает три быстрых выстрела. Приглушенные выстрелы отдаются слабым стуком, как от выпитой залпом бутылки.

МОСС

Голова все еще в воздуховоде, застыла, прислушивается.

ЭКСТ./ИНТ. ПЕРВЫЙ НОМЕР МОТЕЛЯ - НОЧЬ

ЧИГУР

Тоже застыл, прижавшись снаружи номера к стене, со стороны открытой двери.

Выждав паузу, он возвращается в открытый дверной проем прицеливаясь ружьем.

Внутри номера: никакого движения. Большая часть того, что осталась от мужчины усеяла брызгами изголовье кровати.

Дверь в ванную приоткрыта, свет горит.

Долгая пауза.

Движение в узком клиньшке света.

И тут же выстрелы из дробовика с глушителем прогрызают дверь ванной комнаты и соседнюю стену.

Изнутри раздаются крики. Короткое стрекотание очереди из пистолета-пулемета.

ИНТ. ВЕНТИЛЯЦИЯ МОТЕЛЯ - НОЧЬ

ГЛАЗАМИ МОССА

Вдоль вентиляционного отверстия.

Очередь из пистолета-пулемета оставляет срез.

Мы слышим, как пули рвут металл. После звука образуется непрямой свет, так как отверстия пробились в воздуховоде где-то за сгибом.

Мосс старается не шевелиться, когда оцинкованный метал слабо гремит. Лежащий фонарик качается.

ЭКСТ./ИНТ. ПЕРВЫЙ НОМЕР МОТЕЛЯ - НОЧЬ

ЧИГУР

С оружием у открытой двери.

И снова, движения нет.

Он заходит в номер, оружие направлено на дверь ванной. По мере продвижения, он резко наводит оружие на дверь шкафа и стреляет. Лопнувшая внутрь дверь не обнаруживает за собой никого.

Чигур огибает двуспальную кровать, чтобы получить обзор на тот клин пола ванной комнаты, который он видел через дверь. Справа вытекает кровь.

Чигур стреляет по плинтусу справа от двери.

ИНТ. ВЕНТИЛЯЦИЯ МОТЕЛЯ - НОЧЬ

Мосс делает еще одну попытку зацепить кейс. Попадает крючком.

Мосс протаскивает кейс на несколько сантиметров от изгиба вентиляции, прежде чем крючок соскользнет снова.

ИНТ. ВАННАЯ В ПЕРВОМ НОМЕРЕ МОТЕЛЯ - НОЧЬ

ЧИГУР

Стволом дробовика открывает то, что осталось от двери в ванную.

Зеркало перед раковиной дает возможность увидеть большую часть скрытой стороны стены спальни/ванной комнаты. Частично видно мужчину, прижатого к стене, стоящего в ванне в углу. Судя по позе и одной видимой руке, кажется у него нет оружия.

Чигур входит в ванную.

Загнанный в угол мужчина не пострадал, но напуган. Он поднимает руки.

МУЖЧИНА
No me mate.

Мужчина на полу вполне себе умер. Пистолет пулемет лежит в одной вытянутой руке.

Чигур оглядывает выжившего.

ЧИГУР
Как вы нашли его?

МУЖЧИНА
No me mate.

Чигур спокойно подходит к ванне. Мужчина смотрит на него с дрожащими поднятыми руками.

Чигур тянется свободной рукой и задергивает душевую занавеску почти до конца, скрывая мужчину. Он направляет нос дробовика и стреляет.

МОСС

Крючок снова зацепился за ремешок на кейсе. Мосс осторожно тянет на себя.

ИНТ. ПЕРВЫЙ НОМЕР МОТЕЛЯ - ГЛАВНАЯ КОМНАТА - НОЧЬ

Чигур появляется из ванной. Его носки испачканы кровью. Он садится на кровать и снимает их. Он растирает нижнюю часть ступни высокой пяткой каждого носка и бросает носки на пол.

Он поднимается, открывает ящики комода, в них пусто, оставляет их открытыми.

Он открывает то, что осталось от дверцы шкафа. Пусто.

Он смотрит под кроватью.

Он встает, осматривается.

Он смотрит наверх. Задерживается взглядом.

Крупный план решетки воздуховода: она пыльная. Остались потертости в виде четырех темных полос на пыльных планках. Пальцы Чигура поднимаются в кадр и встречаются с решеткой, примерно совпадая со следами пальцев на пыли.

Крупный план головки винтика: входит монетка, зацепляет винтик и начинает его крутить.

ИНТ. ВЕНТИЛЯЦИЯ МОТЕЛЯ - НОЧЬ

Изнутри воздуховода: пальцы проникают сквозь решетку и рука Чигура проталкивает ее в воздуховод, затем поворачивает и вынимает. Слабо, под отдаленный гул воздуха из компрессора, мы слышим как решетка падает на пол.

Появляется затылок Чигура. Он направляет фонарик в дальнюю часть воздуховода. Пауза.

Он поворачивается к нам лицом.

Его точка зрения: по всей длине пустого воздуховода идут следы волочения по пыли.

Обратный план на Чигура. Его взгляд застыл.

Он вылезает обратно.

ИНТ. ПЕРВЫЙ НОМЕР МОТЕЛЯ - НОЧЬ

В комнате: Чигур спускается со стула, достает из кармана приемник и включает его.

Раздается один гудок.

Тишина.

Нахмурившись, глядя на передатчик, Чигур медленно крутит им. Наступает тишина, которую нарушает звук автомобильного двигателя и мы переходим к:

ИНТ. УНИВЕРСАЛ - НОЧЬ

Мосс, вместе со своей спортивной сумкой и кейсом для документов, сидит на пассажирском сидении старого универсала. Водитель - пожилой мужчина в рубашке с плечевой кокеткой.

Через некоторое время, не отрывая глаз от дороги, старик начинает мотать головой.

СТАРИК

Не стоило бы этим промышлять. Даже такому молодому парню как ты.

Мосс бросает на него взгляд. Пауза.

МОСС

Чем промышлять?

Старик смотрит на дорогу.

СТАРИК
Автостопом.

Он снова мотает головой. Ведет машину в тишине. Старик бормочет:

СТАРИК (CONT'D)
Опасно это.

ЭКСТ. ЦЕНТР ХЬЮСТОНА - ДЕНЬ

КРАН ПОДНИМАЕТСЯ ВВЕРХ

Мы смотрим вдаль, на переднем плане мимо проносятся здания и мы поднимаемся все выше, чтобы увидеть туманный центр Хьюстона под полуденным солнцем.

ИНТ. КАБИНЕТ - ДЕНЬ

Мужчина стоит за большим письменным столом. За ним окна от пола до потолка. Он не тратит время на светские беседы с Карсоном Уэллсом, человеком который входит в кабинет.

МУЖЧИНА
Вы знаете как выглядит Антон Чигур, верно?

Карсон Уэллс садится перед столом, в дружеской манере. Он кладет ногу в ботинке на другое колено.

УЭЛЛС
Да сэр, это верно. Когда увижу, я узнаю его.

МУЖЧИНА
Когда вы в последний раз его видели?

УЭЛЛС
28 ноября прошлого года.

МУЖЧИНА
Вы так уверенно назвали дату. Я предложил вам присесть?

УЭЛЛС
Нет, сэр. Но вы показались мне человеком, у которого стулья не простаивают. Я запоминаю даты. Имена. Числа. Я видел его 28 ноября.

Мужчина смотрит. Кивает ему.

МУЖЧИНА
У нас один тормоза потерял. Мы лишились кучи денег, а наш партнер лишился продукта.

УЭЛЛС
Да, сэр. Я всё понимаю.

Мужчина смотрит на него оценивающим взглядом. Снова кивает и протягивает банковскую карту через стол.

МУЖЧИНА
По этому счету вы можете снимать тысяча двести долларов каждые двадцать четыре часа. Раньше можно было только тысячу.

Уэллс встает, забирает карточку и затем возвращается на свое место.

УЭЛЛС
Да, сэр.

МУЖЧИНА
Если ваши расходы превысят эту сумму, надеюсь вы нам доверитесь.

УЭЛЛС
Ладно.

МУЖЧИНА
Насколько хорошо вам известен Чигур?

УЭЛЛС
Достаточно хорошо.

МУЖЧИНА
Это не ответ.

УЭЛЛС
Что вы хотите узнать?

МУЖЧИНА
Просто хочу узнать ваше мнение о нем. В общих чертах. Насколько он опасен?

Уэллс пожимает плечами.

УЭЛЛС
По сравнению с чем? С бубонной чумой? Он достаточно опасен, чтобы вы позвонили мне. Он убийца психопат, но что с того? Таких полно вокруг.

Пауза.

МУЖЧИНА
Вчера он убил троих в мотеле Дель Рио. И еще двоих на месте невьебенного побоища в пустыне.

УЭЛЛС
Хорошо. Это можно остановить.

МУЖЧИНА
Вижу, вы в себе не сомневаетесь. Вы всю жизнь жили как по волшебству, да мистер Уэллс?

Уэллс поднимается.

УЭЛЛС
Скажу честно, не думаю что здесь как-то замешано волшебство.

Он ударяет себя в грудь.

УЭЛЛС (CONT'D)
...Я еще хотел спросить...

МУЖЧИНА
Да?

УЭЛЛС
Можете погасить мой парковочный талон?

Мужчина смотрит на него.

МУЖЧИНА
...Это вы так пошутить пытаетесь, я полагаю.

УЭЛЛС
Простите.

МУЖЧИНА
Всего хорошего, мистер Уэллс.

ЭКСТ. ГОРОДСКАЯ ПЛОЩАДЬ ИГЛ-ПАСС - РАССВЕТ

Мосс вылезает из универсала вместе со своей сумкой и портфелем.

Это действительно городская площадь. Среди старых зданий расположен отель Орел, о чем говорит неоновая вывеска над входной дверью.

ИНТ. ФОЙЕ ОТЕЛЯ ОРЕЛ - НОЧЬ

Входит Мосс.

За стойкой сидит пожилой мужчина, читая журнал Ринг. Он держит сигарету ручной скрутки.

МОСС
Одна комната, на одну ночь.

АДМИНИСТРАТОР
С вас двадцать шесть долларов.

МОСС
Вы здесь всю ночь работаете?

АДМИНИСТРАТОР
Да сэр, буду здесь до десяти утра.

Мосс кладет на стол сотню долларов, вместе с купюрами поменьше.

МОСС
Это вам. Я не прошу ни о чем противозаконном.

Администратор смотрит на стодолларовую купюру, но не тянется к ней рукой.

АДМИНИСТРАТОР
Жду, когда вы опишете что надо.

МОСС
Меня кое-кто разыскивает. Не полиция. Просто позвоните мне если кто-нибудь еще снимет номер этой ночью.

ИНТ. КОРИДОР ВТОРОГО ЭТАЖА - НОЧЬ

Мосс поднимается по лестнице из фойе. По коридору с ковровым покрытием идут двери с фрамугой. Мосс подходит к двери коридора слева от него.

ИНТ. НОМЕР ОТЕЛЯ - НОЧЬ

Мосс входит в комнату со старой дубовой мебелью и высокими потолками. Он ставит кейс для документов рядом с кроватью.

Он расстегивает сумку и достает дробовик. Он кладет дробовик на кровать, затем подходит к окну. Он раздвигает занавески, чтобы посмотреть вниз.

Улица пуста. Мексиканская музыка тихо доносится из бара где-то неподалеку.

ИНТ. НОМЕР ОТЕЛЯ - ПОЗЖЕ

В комнате темно. Музыки не слышно.

Мы смотрим прямо вниз на Мосса, лежащего на кровати в одежде. Мы опускаемся на кране вниз на него.

Через мгновение он мотает головой. Он открывает глаза, морщится.

МОСС
Другого выбора нет.

Он садится и включает прикроватную лампу.

Дробовик и кейс для документов лежат на полу рядом с кроватью. Мосс ставит кейс на кровать, размыкает замок на нем и высыпает деньги на кровать. Он ощупывает дно кейса, сжимая его одной рукой внутри, а другой снаружи, в поисках ложного дна. Он смотрит на кейс, поворачивая его в разные стороны.

Он начинает перебирать пачки с деньгами.

Он находит твердую пачку. Снаружи сотенные купюры, а внутри пачки вырезан центр. В углублении находится передающее устройство, размером с зажигалку Zippo.

Он держит передатчик, пристально смотрит на него.

Долгая пауза.

Откуда-то доносится глухой звук. Трудно разобрать что это - включился компрессор, стук двери, а может что-то другое.

Услышав звук, Мосс поднимает взгляд. Он сидит, прислушиваясь. Больше звуков не слышно.

Он тянется к трубке дискового телефона. Он набирает 0.

Мы слышим гудки через телефонную трубку. Но также, негромко, в стороне, мы слышим звонок доносящийся снизу.

После пяти гудков, Мосс кладет трубку.

Он подходит к двери, тянется к ручке, но колеблется.

Он встает на колени и держась руками прислушивается к щели под дверью.

Звук на открытой местности звучит как ракушка, поднесенная к уху.

Мосс встает и поворачивается к кровати. Он складывает деньги обратно в кейс, но внезапно замирает - по какой причине, нам не видно.

Долгий план на его неподвижной спине. Постепенно мы различаем слабые, высокочастотные гудки, едва слышимые. Их источник непонятен.

Мосс застегивает кейс для документов, берет дробовик и садится на кровать, лицом к двери.

Он смотрит на линию света под дверью.

Гудки приближаются, однако все еще не очень громкие. Долгое ожидание.

Наконец, на линии света под дверью появляется мягкая тень. Она задерживается на месте. Гудки прекращаются.

Пауза. Теперь мягкая тень приходит в фокус. Она превращается в две темные колонны: ноги стоящие перед дверью.

Мосс поднимает дробовик в сторону двери.

Долгая пауза.

Мосс поправляет хватку дробовика и его палец крепко сжимает спусковой крючок.

Тень неторопливо движется в правую сторону. Полоса света под дверью снова становится ясной.

Тишина. Мосс внимательно смотрит.

Полоса света под дверью.

Мосс смотрит.

В тишине, свет исчезает.

Моссу дана пища для размышлений. Он смотрит.

В коридоре за дверью теперь темно. Дверь видна только с его стороны, по свету проникающему в окно.

Мосс смотрит. Меняет позицию, начинает вставать, садится назад. Пауза.

Громкий треск -- не выстрел, скорее звук штамповки, за которым следует пневматическое шипение.

Моссу нанесен тупой удар и он отшатывается в сторону.

Он морщится, ощупывая грудь.

Дверь со скрипом открывается.

Все очень странно. Мосс нащупывает что-то на своих коленях и поднимает это. Цилиндр замка.

Скрипучая дверь приоткрывается.

Мосс стреляет. Выстрел дробовика разносится грохотом в замкнутом пространстве и на мгновение озаряет комнату оранжевым светом. Прогрызенная дверь ударяется об косяк и снова захлопывается. Мосс уже успел подняться и взять кейс для документов.

НА УЛИЦЕ ЗА ОКНОМ

Мосс перевесил дробовик ремнем за спину и вылезает на карниз с кейсом. Он размахивается кейсом и бросает его вниз.

Кронштейн вывески отеля служит Моссу в качестве опоры. Он хватается за нее, в момент когда выбивается дверь в номер. Мосс раскачивается. Комнату, с глухим *ударом*, освещает оранжевая дульная вспышка.

Мосс падает.

ЭКСТ. ТРОТУАР У ОТЕЛЯ ОРЕЛ - НОЧЬ

Мосс приземляется, хватает кейс и встает. Он находится у входа в отель. Стоит в лучах света, проникающего через двойные стеклянные двери с гравировкой.

Он смотрит на свою собственную тень, которую он отбрасывает на улицу. Проскакивает через дверь в фойе, когда раздается *хлопок* из оружия и пуля прогрызает тротуар.

ИНТ. ФОЙЕ - НОЧЬ

Мосс пробегает через фойе. Взгляд в одну сторону:

Из стойки регистрации высовывается нога в ботинке.

Мосс медленно приближается к лестнице. Он бросает рискованный взгляд вверх по лестнице.

Восходящие балюстрады исчезают в темноте коридора на втором этаже.

Мосс прогибается. Он оглядывается через фойе на входную дверь.

Он снимает с ремня дробовик. На мгновение он замирает с дробовиком в руках, прижавшись спиной к защищенной стороне стены.

Он быстро разворачивается, с дробовиком нацеленным вверх лестницы. Он переходит к задней стороне фойе.

Он тихо толкает заднюю дверь.

ЭКСТ. СЛУЖЕБНЫЙ ВХОД - НОЧЬ

НА УЛИЦЕ

Мосс заходит в неглубокий переулок у служебного входа, темный и грязный.

Он переходит на бег, когда мы слышим тихий *стук* и мусорный бак перед ним трескается и шатается.

Он поворачивается глядя вверх, отступая назад. Следующий *стук* сопровождает дульная вспышка в темном окне второго этажа.

Мосс стреляет из дробовика: громко. От облицовки отлетает битый кирпич и разбивается окно.

Мосс огибает угол переулка. Он останавливается и приседает.

ЭКСТ. УЛИЦА В ЦЕНТРЕ ГОРОДА ИГЛ-ПАСС - НОЧЬ

Общий план: мрачный, пустынный центр города Игл-Пасс. В углу отдыхает одинокая фигура Мосса.

Крупный план задыхающегося Мосса. Он оценивает ситуацию, болезненно ощупывает верхнюю часть груди, куда прилетел замок. Затем осторожно прикасается к боку, под ребрами, новая рана. Он вздыхает.

Он прислушивается. Никаких звуков.

Он встает на ноги с кейсом в одной руке и дробовиком в другой. На одно мгновение он выжидает, прислонившись спиной к стене.

Он вылетает из-за угла и стреляет из дробовика в переулок. Затем поворачивается и пробегает небольшой квартал. Срезает за следующим углом и останавливается, чтобы отдохнуть.

ЭКСТ. УЛИЦА ИГЛ-ПАСС - НОЧЬ

Он ждет пока дыхание успокоится. Он поднимает дробовик и готовится.

Он высовывает голову, чтобы заглянуть за угол.

Улица пуста.

Он ждет, готовый к тому что может появиться из устья переулка в небольшом квартале от него.

Долгая пауза. Тишина.

Панические мысли возвращают его взгляд и поворачивают ружье назад: мужчина мог обойти квартал другим путем.

Пустая улица.

Две пустых улицы: Мосс не понимает, где ему искать укрытие и куда бежать.

Он смотрит в каждую сторону, пытаясь разработать план. Для плана нет основы.

Тихая нерешительность.

А теперь, звук: шум двигателя.

Старый пикап свернул из-за угла в двух кварталах впереди. Он гремит навстречу ему.

Мосс опускает дробовик. Он прячет его за торсом.

Пикап послушно останавливается на мигающий красный сигнал светофора.

Он проезжает перекресток.

Мосс выходит на дорогу. Он взмахивает дробовиком и показывает водителю поднятую ладонь, чтобы тот остановился.

ИНТ. ПИКАП/ЭКСТ. УЛИЦА ИГЛ-ПАСС - НОЧЬ

Грузовик останавливается. Мосс открывает пассажирскую дверь, закидывает кейс и следом забирается внутрь.

Водитель, пожилой мужчина, испуганно смотрит на него.

МОСС
Я ничего вам не сделаю. Мне нужно чтобы вы --

Лобовое стекло разлетается.

Резкий второй патрон проталкивает часть лобового стекла внутрь.

Пули влетают без промедления, раскалывая металлические листы, выбивая заднее стекло в кузов пикапа, скручивая зеркало заднего вида

Пуля, кажется, попала водителю в горло: раздается булькающий крик, когда он хватается за трахею, выдувая кровь.

Мосс, быстрее среагировав, уже спрятался за приборной панелью.

Щелчок по голове водителя и новая струйка крови от выстрела в голову. Крики превращаются в тихое урчание.

Мосс, зажавшись практически в коленях водителя, судорожно нащупывает переключатель скоростей.

Он приводит пикап в движение и нажимает педаль газа. Он ведет машину вслепую, пока пули продолжают литься рекой.

Он поднимает голову настолько, чтобы увидеть боковое зеркало. Через него видно виляние, подпрыгивания и пустую улицу. Грубый ориентир для управления.

Огромный прыжок на бордюр, затем обратно с него. Тело водителя раскачивается в ремне безопасности.

Окно со стороны пассажира разбивается: мы проезжаем мимо стрелка.

Теперь Мосс садится прямо и рулит, смотря вперед. Позади него, через выбитое заднее стекло - темную улицу внезапно пронзает дульная вспышка. Впервые она доносится с отзвуком выстрела: тихий *стрекот* дробовика с глушителем.

Грохот дроби об металлический лист.

Мосс вжимает педаль газа и с ревом уходит за поворот. Из уходящей улицы позади него снова виднеется *стрекочущая* дульная вспышка.

ЭКСТ. УЛИЦА ИГЛ-ПАСС - НОЧЬ

Пикап подпрыгивает, но Мосс, сидящий прямо, теперь может управлять машиной.

Он проезжает половину квартала, затем резко дергает руль и тормозит. Пикап врезается в припаркованную машину и останавливается.

Мосс с дробовиком вылезает из пикапа и идет по тротуару назад. Он прячется за припаркованной машиной.

Он сидит, прислонившись спиной к машине и ждет.

Его точка зрения: его собственное отражение в витрине магазина, на нем много крови водителя.

Он опускается ниже.

Долгая пауза.

Шаги. Они медленно приближаются.

Пыльный ботинок поворачивает за угол. Шаги становятся все ближе.

Они проходят мимо, удаляясь в сторону пикапа.

Мы переходим к Чигуру. Он приближается к пикапу, свободно держит дробовик навесу.

Он замедляется.

Мосс: слышит медленные шаги. Он крепко сжимает дробовик и напрягается.

Чигур: замедляя шаг, он видит:

Кровавые следы ботинок у пассажирской двери.

Мосс поднимается.

Чигур поворачивается.

Он ныряет в сторону, когда позади него стреляет Мосс.

Выстрел нашпиговывает две стоящие машины -- ту, которую протаранил Мосс и ту, что стояла сзади.

Чигур ныряет между ними: ранен или нет?

Мосс идет по центру дороги. Он наклоняет голову: видно что-нибудь под машинами?

Он стреляет дважды. Картечь пробивает асфальт, два кузова автомобилей и шины. Машины с шипением опускаются на обода.

Мосс переходит на дальнюю обочину, продолжая двигаться вперед. За машинами никого нет.

Он смотрит вверх и вниз по улице.

Никого не видно.

Он подходит к пикапу, к месту водителя. Он открывает дверь и тянется к трупу водителя, чтобы снять его с поясного ремня безопасности.

ЭКСТ. ПОГРАНИЧНАЯ ЗОНА ИГЛ-ПАСС - НОЧЬ

Безлюдно.

Пикап с грохотом въезжает в кадр.

Выходит Мосс. Он поднимает кейс. Дробовик он оставляет.

Все очень спокойно.

Он осматривается.

Мост Рио Гранде.

Мосс идет к нему нетвердой походкой, прижав свободную руку к боку.

Мысль останавливает его. Он поворачивается.

Кровавые отпечатки его ботинок помечают его, как следы улик в комиксах.

Его плечи поникли.

ЭКСТ. МОСТ РИО ГРАНДЕ - НОЧЬ

Несколько минут спустя. Мосс идет по правой пешеходной дорожке в одних носках. Сапоги заправлены за пояс.

Он поворачивается и смотрит в сторону Америки.

Пустая пешеходная дорожка.

Он продолжает идти дальше. Трое молодых людей приближаются с мексиканской стороны. Веселая компания, они смеются и идут шаткой походкой.

Приблизившись, они взирают на Мосса, покрытого кровью.

Главный из них, держащий пиво, одет в светлую куртку.

МОСС
Я дам пятьсот баксов за твою
рубашку и твою куртку.

Трое парней смотрят на него.

Наконец:

ПАРЕНЬ
Покажи деньги.

Мосс разворачивает купюры из влажной пачки. Верхняя купюра в крови.

ВТОРОЙ ПАРЕНЬ
...Вы попали в аварию?

МОСС
Ага.

ПАРЕНЬ
Хорошо, давайте деньги.

МОСС
Они уже здесь. Дай мне куртку.

ПАРЕНЬ
Дайте подержать деньги.

Мосс отдает.

МОСС
Давай одежду.

Парень начинает снимать ее с себя.

МОСС (CONT'D)
...И пиво тоже давай.

ПАРЕНЬ
...За сколько?

ВТОРОЙ ПАРЕНЬ
Брайан. Да отдай ты ему пиво.

НЕСКОЛЬКО МИНУТ СПУСТЯ

Парни уходят. Мосс выливает пиво себе на голову, вытирая кровь.

Он расстегивает рубашку. Он осматривает раны на своей груди, вход и выход. Пульсирующая кровь течет слабой струей. Он стягивает с себя рубашку, обматывает ее вокруг талии и завязывает узлом.

Он начинает надевать новую рубашку. Что-то останавливает его. Он делает паузу.

Его рвет на дорожное полотно.

Он медленно выпрямляется и надевает новую рубашку.

Он смотрит по сторонам.

Он еще не перешел реку: ветер колышет тростник на берегу.

Он смотрит вперед: цепной забор покрывает дорожку на высоте примерно четырех метров, закругляясь наверху.

Он смотрит назад по пешеходной дорожке. Трое парней становятся далекими фигурами.

Он смотрит вперед по дорожке.

В нескольких шагах от него стоит фонарный столб, прислоненный к ограждению, которое разделяет проезжую часть и дорожку.

Он подходит к столбу, и использует его чтобы подняться на ограждение, а свободной рукой держит кейс.

Стоя на вершине изогнутого металлического ограждения и держась за столб для равновесия, он приседает и бросает кейс.

Кейс пролетает мимо цепного забора. Короткое мгновение мы слышим глухой удар.

Мосс на момент переводит дыхание, восстанавливая силы после броска. Он спускается с ограждения, подходит к забору и смотрит на берег внизу. Среди тростника выделяется одно заросшее дерево. Кейса не видно, куда бы он не приземлился.

ЭКСТ. СТОРОЖКА ОХРАНЫ НА МЕКСИКАНСКОЙ СТОРОНЕ - НОЧЬ

В конце пешеходной дорожки находится освещенная будка охраны. Внутри, охранник в форме.

Мосс валко идет вперед. Он наклоняет бутылку пива, приветствуя охранника.

Охранник безучастно дает ему пройти.

ЭКСТ. МЕКСИКАНСКАЯ ПЛОЩАДЬ - РАССВЕТ

ТЕМНОТА

На темном фоне, безумно веселая песня марьячи.

Из затемнения появляется ансамбль марьячи. Мы смотрим на них снизу вверх, под голландским углом.

Они взирают на нас сверху вниз, энергично перебирая свои огромные гитары и баджо сексто.

Обалдело, мы поднимаемся на кране вверх и выходим из голландского угла.

Обратный план на Мосса, с трудом принявшего сидячее положение на лавочке в парке. Общественная площадь.

Возвращаемся к марьячи. Поют песни, светясь от счастья.

Постепенно их улыбки спадают

Игра инструментов затихает и наступает тишина.

В тишине, поют птицы. Музыканты озадаченно смотрят вниз.

На переднем плане поднимается рука Мосса и протягивает окровавленную стодолларовую купюру.

План на Мосса. Его куртка распахнулась, обнажив окровавленную верхнюю часть живота. Его взгляд остекленел.

МОСС
Доктор.

Марьячи таращатся на него. Мосс размахивает купюрой.

МОСС (CONT'D)
...Medico. Por favor.

ИНТ. РАМЧАРДЖЕР/ЭКСТ. УОЛ-МАРТ - ДЕНЬ

Крупным планом мы смотрим на участок переднего сиденья. День. Пикап припаркован. Кусок обивки, на который мы смотрим, пропитан кровью.

Со звуком открывающейся двери мы переходим на общий план. Мы на автостоянке Уол-марта. Чигур, забираясь в салон, бросает коричневый бумажный пакет на пассажирское сиденье. Одна его нога обмотана темным полотенцем. Он садится за руль и обмотанная часть его ноги скользит по пятну крови.

ИНТ. РАМЧАРДЖЕР/ЭКСТ. АПТЕКА - ДЕНЬ

ТОЧКА ЗРЕНИЯ В ДВИЖЕНИИ

Главная улица небольшого города. Мы проезжаем мимо аптеки.

Чигур, смотрит.

Он паркуется.

Он достает ножницы из пакета Уол-март и коробку с ватой. Он открывает коробку и вырезает из картона небольшой диск.

Он достает из пакета новую рубашку и начинает разрезать ее рукав.

ЭКСТ. АПТЕКА - ДЕНЬ

СЪЕМКА ИЗ-ЗА ПРИПАРКОВАННОГО АВТОМОБИЛЯ

Чигур хромает в нашу сторону. Он держит прямо разогнутую вешалку для одежды, к крючку которой примотан рукав рубашки.

Чигур подходит, осматривает улицу по сторонам.

Он откручивает крышку бензобака, вставляет крючок вешалки, чтобы смочить рубашку, вытаскивает обратно. Он приклеивает скотчем картонный диск к открытому бензобаку. Он снимает влажный рукав рубашки и засовывает его поверх диска. Он поджигает его и отходит.

ВНУТРИ АПТЕКИ - ДЕНЬ

Раненный Чигур хромает по проходу, затем машина перед входом взрывается. Витрина магазина из листового стекла влетает внутрь.

Несколько людей внутри выбегают на улицу; Чигур никак не реагирует.

За аптечным прилавком в конце никого. Чигур поднимает откидную часть прилавка, чтобы зайти и начинает просматривать запасы.

Он достает упаковку шприцов, таблетки Гидрокодона, пенициллин.

ИНТ. НОМЕР В МОТЕЛЕ НЕБОЛЬШОГО ГОРОДКА - ДЕНЬ

Чигур бросает лекарства в раковину в ванной.

В комнате снаружи он садится на кровать и снимает свои ботинки. Он развязывает полотенце вокруг своей ноги, встает и снимает штаны. Швейным ножницами он начинает прорезать от промежности вниз. Одно бедро представляет собой месиво из сгустков крови и разорванной ткани.

ИНТ. ВАННАЯ В МОТЕЛЕ - ДЕНЬ

ВАННАЯ

Чигур опускается в воду в ванной. Вода быстро становится розовой. Он обливает водой свое окровавленное бедро. Темно-красная дыра, полтора сантиметра поперек, из которой в ванную течет пульсирующая кровь. Разорванные куски ткани его брюк впились в кровоточащую кожу.

ЗЕРКАЛО ДЛЯ БРИТЬЯ

Мы смотрим на рану в увеличительном зеркале. Входит пинцет и отщипывает от кожи кусочек пропитанной кровью ткани.

БЕГУЩАЯ ВОДА

Кран в ванной комнате. Входит пинцет. Его промывают, отряхивают.

Общий план: Чигур сидит на закрытом унитазе, зеркало стоит на краю ванной, направленное на рану. Чигур прочищает ее.

ИНТ. НОМЕР В МОТЕЛЕ НЕБОЛЬШОГО ГОРОДКА - ДЕНЬ

Главная комната. Теперь работает телевизор. Чигур выходит из ванной с перевязанной ногой. Он садится на кровать и вскрывает упаковку шприцов.

Он погружает шприц в ампулу с инсулином.

Он делает себе инъекцию.

ИНТ. ОФИС ШЕРИФА - ДЕНЬ

Шериф Белл сидит и пишет в большой чековой книге из кожзаменителя. Он составляет план:

БЕЛЛ
Есть что-нибудь по тем автомобилям?

Из регистратуры доносится повышенный тон женского голоса:

ГОЛОС
Шериф, я узнала все, что можно было узнать. Эти автомобили были приобретены и зарегистрированы на умерших людей.

Молли, секретарша, появляется в дверях.

ГОЛОС (CONT'D)
...Владелец того Блейзера скончался двадцать лет назад. Вы хотите, чтобы я выяснила и по поводу мексиканских?

БЕЛЛ
Нет. Боже, не надо.

Он поднимает чековую книгу.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Чеки за этот месяц.

МОЛЛИ
Звонил снова тот агент из УБН. Вы хотите с ним поговорить?

БЕЛЛ
Попробую избегать этого разговора, сколько смогу.

МОЛЛИ
Он собирается поехать туда снова и интересовался, не хотите ли вы проехать с ним.

Шериф Белл убирает вещи.

БЕЛЛ
Как любезно с его стороны. Думаю, он может ехать куда пожелает. Он же сертифицированный агент правительства Соединенных Штатов.

Он встает.

БЕЛЛ (CONT'D)
...могу я попросить тебя позвонить Лоретте и сказать ей, что я уехал в Одессу? Еду встретиться с Карлой Джин Мосс.

МОЛЛИ
Да, шериф.

БЕЛЛ
Я позвоню Лоретте, когда доберусь. Я бы позвонил ей сейчас, но тогда она захочет чтобы я поехал домой и мне не отвертеться.

МОЛЛИ
Мне подождать, когда вы выйдете из здания?

БЕЛЛ
Да. Не нужно лгать, если в этом нет абсолютной необходимости.

Молли следит за ним взглядом до выхода из кабинета.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Как там Торберт говорил? О правде и справедливости?

МОЛЛИ
Каждый день мы посвящаем этому жизнь. Что-то в таком роде.

БЕЛЛ
Думаю мне предстоит посвящать себя два раза в день. Может и до трех дойдет, пока это не кончится...

С улицы доносится громкий шум грузовика. Глаза шерифа провожают проезжающий автомобиль.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Какого черта?

ЭКСТ. УЛИЦА - ДЕНЬ

Окраина Сандерсона.

Шериф Белл проезжает мимо бортового грузовика с развеивающимся брезентом и на короткое время включает сирены, чтобы остановить его. Он паркуется на обочине перед грузовиком, а затем идет обратно к водителю, который наблюдает за его приближением беззаботно пожевывая жвачку.

ВОДИТЕЛЬ
Шериф.

БЕЛЛ
Вы давно свой груз проверяли?

МИНУТУ СПУСТЯ

Оба мужчины стоят у задней части грузовика.

БЕЛЛ (CONT'D)
Это безобразие.

ВОДИТЕЛЬ
Ой. Один из тросов чутка ослаб.

Белл откидывает брезент, за ним восемь трупов обернутых синей простыней, скрепленной скотчем.

БЕЛЛ
С каким количеством вы уезжали?

Водитель все еще улыбается.

ВОДИТЕЛЬ
Я нискока не потерял, шериф.

БЕЛЛ
Вы что, не могли фургон туда отправить?

Шериф Белл спускает брезент и завязывает его. Водитель наблюдает, но не помогает.

ВОДИТЕЛЬ
...Вы сейчас выпишите мне штраф за плохо закрепленный груз?

Шериф Белл крепко затягивает узел.

БЕЛЛ
Убирайся отсюда.

ИНТ. БОЛЬНИЧНАЯ ПАЛАТА - ДЕНЬ

Мосс, лежащий на койке, вздрагивает от голоса за кадром:

ГОЛОС
Полагаю... это не то будущее, которое вы себе рисовали, положив глаз на деньги.

Мосс фокусируется мутным взглядом:

Модный ботинок из крокодиловой кожи.

Его взгляд поднимается от ботинка, скрещивается на колене посетителя и поднимается к лицу мужчины.

Карсон Уэллс улыбается ему с прикроватного кресла.

УЭЛЛС
...Не волнуйтесь. Я не тот человек, который за вами охотится.

МОСС
Знаю, я его видел. Вроде как.

Уэллс удивляется.

УЭЛЛС
Вы его видели. И при этом вы живы.

Он кивает, под впечатлением.

УЭЛЛС (CONT'D)
...Но это ненадолго.

МОСС
Кем он должен быть, этот
ультимативный засранец?

УЭЛЛС
Я бы описал его иначе.

МОСС
И как же?

УЭЛЛС
Думаю, я бы сказал... что у него
нет чувства юмора. Его зовут Чигур.

МОСС
Чугун?

УЭЛЛС
Чигур. Антон Чигур. Знаете, как он
вас нашел?

МОСС
Я знаю, как он меня нашел.

УЭЛЛС
Это называется транспондер.

МОСС
Я знаю что это. Снова он меня не
найдет.

УЭЛЛС
Таким образом.

МОСС
Никаким образом.

УЭЛЛС
У меня ушло где-то три часа.

МОСС
Я был обездвижен.

УЭЛЛС
Нет. Вы не понимаете.

Уэллс откидывается назад и рассматривает Мосса.

УЭЛЛС (CONT'D)
...Чем вы занимаетесь?

МОСС
Я на пенсии.

УЭЛЛС
Кем вы работали?

МОСС
Сварщиком.

УЭЛЛС
Ацетилен? Миг? Тиг?

МОСС
Любая. Если что-то можно сварить, я варю.

УЭЛЛС
Чугун?

МОСС
Да.

УЭЛЛС
Я не говорил пайка.

МОСС
Я про пайку и не заикался.

УЭЛЛС
Латунь?

МОСС
Я вам что сказал?

УЭЛЛС
Были во Вьетнаме?

МОСС
Да. Я был во Вьетнаме.

УЭЛЛС
Вот и я тоже.

МОСС
И что я из-за этого вам? Ваш приятель?

Уэллс сидит и улыбается ему.

Пауза.

УЭЛЛС
Слушайте. Вы должны отдать мне деньги. У меня нет других причин защищать вас.

МОСС
Уже поздно. Я их потратил -- где полтора миллиона на шлюх и виски, а остальное просто прокутил.

Улыбка не сходит с лица Уэллса.

УЭЛЛС
Откуда вам знать, что он сейчас не едет в Одессу?

Мосс пялится на него. Пауза.

МОСС
А зачем ему ехать в Одессу?

УЭЛЛС
Убить вашу жену.

Еще одна пауза.

МОСС
Может это ему нужно беспокоиться. Насчет меня.

УЭЛЛС
Не нужно. Вы для этого не годитесь. Вы просто парень, который случайно наткнулся на эти машины.

Мосс не отвечает.

УЭЛЛС (CONT'D)
...Продукт не вы забрали, да?

МОСС
Какой продукт?

УЭЛЛС
Героин. У вас его нет.

МОСС
Нет, у меня его нет.

УЭЛЛС
Нет. Точно нет.

Он встает.

УЭЛЛС (CONT'D)
...Я живу на том берегу. В отеле Орел. Карсон Уэллс. Позвоните, когда станет невмоготу. Я даже позволю вам оставить немного денег.

МОСС
Если бы захотел договориться, то почему бы мне не договориться с этим парнем Чигуром?

УЭЛЛС
Не, не. Нет. Вы не понимаете. С ним нельзя договориться. Даже если вы отдадите ему деньги, он все равно убьет вас. Он специфичный человек. Можно сказать, что у него есть принципы. Принципы, которые превыше денег, наркотиков и всего такого. Он не такой как вы. Он даже не такой как я.

МОСС
Болтает он меньше вашего, надо отдать ему должное.

ИНТ. КОФЕЙНЯ - ОДЕССА - ДЕНЬ

Шериф Белл встает из-за стола, надевая шляпу.

БЕЛЛ
Карла Джин, спасибо что пришли.

Она садится. Он садится.

КАРЛА ДЖИН
Уж не знаю зачем. Я уже говорила, что не знаю где он.

БЕЛЛ
Ничего о нем не слышно?

КАРЛА ДЖИН
Нет, совсем ничего.

БЕЛЛ
Ничего?

КАРЛА ДЖИН
Ни буквочки.

БЕЛЛ
А приди что, вы бы мне сказали?

КАРЛА ДЖИН
Ну, не знаю. Ему не нужны проблемы с вами.

БЕЛЛ
У него не со мной проблемы.

КАРЛА ДЖИН
А с кем тогда?

БЕЛЛ
С очень плохими людьми.

КАРЛА ДЖИН
Лливелин сможет о себе позаботиться.

БЕЛЛ
Эти люди убьют его, Карла Джин. Они не остановятся.

КАРЛА ДЖИН
Он тоже не остановится. Он такой.

БЕЛЛ
Хотел бы я сказать, что это для его же пользы. Но должен сказать, не думаю что это так.

КАРЛА ДЖИН
Он с кем угодно справится.

Белл смотрит на нее. Выждав паузу:

БЕЛЛ
Вы знаете Чарли Уолсера? У него дом к востоку от Сандерсона?

Она мотает головой, пожимает плечами.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Ну, вы наверное знаете как раньше убивали коров. Били вот сюда кувалдой чтобы оглушить...

Он показывает пальцем между своих глаз.

БЕЛЛ (CONT'D)
...а затем связывали и резали глотку. И вот Чарли связал одну и уже приготовился резать, как тут туша приходит в себя. И как начала биться, триста кило охреневшей от злости скотины, извините за...
(MORE)

БЕЛЛ (CONT'D)
Чарли хватает ружье, пристрелить бычью бошку. Но она так дергается и бьется, что как следует не прицелишься. Пуля рикошетит и попадает Чарли в плечо. Проведайте как-нибудь Чарли, он до сих пор не может правой рукой до шляпы дотянуться... Смысл в том, что даже в поединке между человеком и скотиной исход непредсказуем.

Он делает глоток кофе, оставляет место чтобы Карла Джин могла возразить, если есть желание.

Желания у нее нет.

Шериф Белл протягивает ей карточку.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Когда Лливелин позвонит, просто скажите ему, что я обеспечу его безопасность.

Она забирает карточку. Шериф Белл отпивает кофе.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Конечно, сейчас забивают коров совсем по-другому. Из пневматического пистолета. Стреляют стержнем, где-то на такую глубину в мозг...

Он держит большой и указательный палец на расстоянии нескольких сантиметров друг от друга.

БЕЛЛ (CONT'D)
...И тот всасывается обратно. Животное даже не понимает что ее убило.

Еще одна пауза. Карла Джин смотрит на него.

КАРЛА ДЖИН
Зачем вы мне это рассказываете, шериф?

БЕЛЛ
Не знаю. Мысли вслух.

ЭКСТ. МОСТ РИО-ГРАНДЕ - ДЕНЬ

День подходит к концу.

Карсон Уэллс хватается за опору фонарного столба, чтобы забраться на ограждение. Он встает на него, глядя на цепной забор вдоль дорожки.

Он спускается вниз, подходит к заграждению и смотрит вниз:

Коричневая, медленная вода Рио-Гранде.

ПЛАН ДАЛЬШЕ ПО ДОРОЖКЕ

Карсон Уэллс входит в кадр и уходит дальше по дорожке. Он подходит к следующему столбу и смотрит вниз через ограждение:

Тростник на берегу реки и одно корявое дерево.

ИНТ. ФОЙЕ ОТЕЛЯ ОРЕЛ - НОЧЬ

Сумерки. Карсон Уэллс входит в отель и проходит фойе.

ИНТ. ЛЕСТНИЦА - НОЧЬ

Карсон Уэллс появляется из-за угла, он поднимается лестнице и мы идем впереди него. Когда он оказывается примерно на половине, фигура -- не в фокусе -- выходит из-за угла и молча следует за ним, держа сбоку дробовик с толстым стволом.

Сделав несколько шагов Карсон Уэллс останавливается. Хмурится, непонятно от чего. Фокус возвращается когда он поворачивается. Чигур поднимает дробовик.

ЧИГУР
Привет, Карсон. Пройдем в твой номер.

ВТОРОЙ НОМЕР ОТЕЛЯ ОРЕЛ - НОЧЬ

Чигур сидит на стуле, приставленном к креслу, в котором сидит Карсон Уэллс.

УЭЛЛС
Нам не обязательно это делать. Я подёнщик. Могу просто поехать домой.

ЧИГУР
Зачем мне тебя отпускать?

УЭЛЛС
Я знаю где деньги.

ЧИГУР
Если бы знал, они были бы с тобой.

УЭЛЛС
Я ждал темноты. Чтобы забрать их. Я знаю где они.

ЧИГУР
Я знаю кое-что получше.

УЭЛЛС
И что же?

ЧИГУР
Я знаю где они будут.

УЭЛЛС
И где же?

ЧИГУР
Они будут принесены и поставлены у моих ног.

Уэллс вытирает рот ладонью.

УЭЛЛС
Ты не можешь быть в этом уверен. Двадцать минут и они здесь.

ЧИГУР
Я могу быть уверен. И ты знаешь, что сейчас произойдет. Тебе стоит смириться со сложившейся ситуацией. Так будет достойнее.

УЭЛЛС
Иди ты к черту.

Пауза.

ЧИГУР
Позволь задать вопрос. Если правила, которым ты следовал привели тебя сюда, что толку в этих правилах?

Еще одна пауза.

УЭЛЛС
Ты хоть понимаешь насколько ты безумен?

ЧИГУР
Ты о сущности нашего разговора?

УЭЛЛС
Я о твоей сущности.

Чигур равнодушно смотрит на него. Уэллс выдерживает этот взгляд.

УЭЛЛС (CONT'D)
...Ты можешь забрать деньги, Антон.

Звонит телефон.

Уэллс смотрит на телефон. Чигур не пошевелился.

Уэллс смотрит на Чигура, ждет его решения.

Тихий *стрекот* дробовика.

Не считая пальца на спусковом крючке, Чигур не шевельнулся. На мгновение он сидит и смотрит на то, что осталось от Уэллса.

Теперь его взгляд переходит на телефон. Он наблюдает, как телефон звонит еще два раза.

Он поднимает трубку и молча слушает.

После паузы:

ГОЛОС МОССА
...Алло?

ЧИГУР
Да?

Еще одна пауза.

ГОЛОС МОССА
Карсон Уэллс там?

Пауза чуть дольше.

ЧИГУР
Не в том смысле, в котором ты имеешь ввиду.

Мосс не отвечает. Чигур дает ему еще мгновение, а затем:

ЧИГУР (CONT'D)
...Тебе нужно прийти ко мне.

ДВОР МЕКСИКАНСКОЙ БОЛЬНИЦЫ - НОЧЬ

Мы делаем перебивку с Моссом, в больничном халате, у телефона автомата во дворе. Он стоит, напряженно прижав трубку к уху. Наконец:

МОСС
Кто это.

ЧИГУР
Ты знаешь кто это.

Пауза.

ЧИГУР (CONT'D)
...Тебе нужно поговорить со мной.

МОСС
Не нужно мне говорить с тобой.

ЧИГУР
А я думаю, что нужно. Ты знаешь, куда я направляюсь?

МОСС
Какое мне дело до того куда ты направляешься?

ЧИГУР
Ты знаешь, куда я направляюсь?

Ответа нет.

ИНТ. ВТОРОЙ НОМЕР ОТЕЛЯ ОРЕЛ - НОЧЬ

Чигур наклоняет голову, замечая что-то на полу. Он приспосабливается так, чтобы сесть и поднять ботинки на кровать.

На полу, где были его ноги, вытекает кровь с кресла Уэллса.

ЧИГУР
...Я знаю где ты.

МОСС
Да? Где же я?

ЧИГУР
Ты в больнице на другом берегу. Но я направляюсь не туда. Ты знаешь куда я направляюсь?

МОСС
Да. Я знаю, куда ты направляешься.

ЧИГУР
Хорошо.

МОСС
Ты знаешь, что ее там не будет.

ЧИГУР
Не имеет значения где она.

МОСС
Так зачем ты туда едешь?

Пауза.

ЧИГУР
Ты ведь знаешь, чем все кончится?

МОСС
Нет. А ты?

ЧИГУР
Да, я знаю. Я думаю, что и ты знаешь. Поэтому вот что я предлагаю. Ты принесешь мне деньги и я ее отпущу. Иначе ей тоже придется отвечать. Как и тебе. Лучшего предложения ты не получишь. Не стану говорить, что ты можешь спасти свою жизнь, потому что это не так.

МОСС
Ага, я кое-что тебе принесу. Я решил сделать тебя своим специальным проектом. Тебе не придется меня искать.

Мосс хлопает трубкой по крючку, а затем хлопает еще два раза чтобы наверняка.

Чигур, в номере отеля, бережно кладет свой телефон.

ИНТ. КОФЕЙНЯ - ДЕНЬ

Шериф Белл сидит за своим обычным местом, но в непривычном виде: в очках для чтения. Он смотрел газету, но теперь смотрит поверх очков на Венделла, очевидно прервавшего его чтение.

БЕЛЛ
Мотель в Дель-Рио?

Венделл кивает.

ВЕНДЕЛЛ
Да, сэр. Ни у кого из них при себе не было документов но мне сказали, что все трое мексиканцы. Были мексиканцами.

БЕЛЛ
Отсюда вопрос. Остановятся ли они. И когда.

ВЕНДЕЛЛ
Да, сэр.

БЕЛЛ
Так, Венделл, ты узнал насчет цилиндра замка?

ВЕНДЕЛЛ
Да, сэр. Его выбили.

БЕЛЛ
Хорошо.

ВЕНДЕЛЛ
Вы поедете туда?

БЕЛЛ
Нет, это всё, что мне нужно знать. И похоже эти парни умерли от естественных причин.

ВЕНДЕЛЛ
То есть как, шериф?

БЕЛЛ
Естественных для рода их деятельности.

ВЕНДЕЛЛ
Да, сэр.

БЕЛЛ
Бой мой, Венделл, это полномасштабная война. Другого слова и подобрать не могу. Кто все эти люди? Я не понимаю...

Он постукивает газетой.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Вот, на прошлой неделе нашли парочку в Калифорнии. Они сдавали комнаты старикам. Потом убивали их, закапывали во дворе и обналичивали их пенсионные чеки. Сперва пытали. Не знаю, зачем. Может быть у них телевизор сломался. И это продолжалось до тех пор, пока я цитирую...

Он смотрит на газету сквозь очки.

БЕЛЛ (CONT'D)
..."Соседи забили тревогу, увидев как из соседнего дома выбежал мужчина, на котором был только собачий ошейник". Такое и не выдумать. Даже и пробовать не стоит.

Он смотрит поверх очков на Венделла, который уважительно качает головой и цыкает.

Шериф Белл снова стучит газетой.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Но что понадобилось, ты заметь. Чтобы привлечь чье-то внимание. Копанием могил на заднем дворе его не привлечешь.

Венделл сдерживает улыбку. Шериф Белл смотрит на него поверх очков, долго и бесстрастно.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Да все нормально. Я и сам иногда смеюсь.

Он возвращается к чтению газеты.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Что тут еще поделаешь.

ЭКСТ. ПОГРАНИЧНЫЙ ПУНКТ - ДЕНЬ

Мосс, в куртке надетой на больничный халат, стоит перед сотрудником Службы иммиграции и натурализации на мосту Рио Гранде.

Сотрудник, который выглядит как инструктор по строевой подготовке морпехов, жует. Он долго жует, смотря на Мосса.

Наконец он сплевывает табачный сок и вытирает нижнюю губу носовым платком.

СОТРУДНИК
Кто по-вашему проходит через эти ворота в Соединенные Штаты Америки?

МОСС
Не знаю. Американские граждане.

СОТРУДНИК
Некоторые американские граждане. И кто по-вашему это решает?

МОСС
Вы, я полагаю.

СОТРУДНИК
Это верно. И как я решаю?

МОСС
Не знаю.

СОТРУДНИК
Я задаю вопросы. Если я получаю вменяемые ответы, тогда они проходят в Америку. А если не получаю, то не проходят. Вам что-нибудь из этого непонятно?

МОСС
Нет, сэр.

СОТРУДНИК
Тогда я снова вас спрошу. Как вы оказались здесь без одежды?

МОСС
На мне куртка.

СОТРУДНИК
Шуткуем со мной?

МОСС
Нет, сэр.

СОТРУДНИК
Не надо со мной шутковать.

МОСС
Так точно, сэр.

СОТРУДНИК
Служите в армии?

МОСС
Нет, сэр. Я ветеран.

СОТРУДНИК
Вьетнам?

МОСС
Так точно. Два тура.

СОТРУДНИК
Какое подразделение?

МОСС
Двенадцатый пехотный батальон. С седьмого августа шестьдесят шестого по второе июля шестьдесят восьмого.

Сотрудник смотрит на него, кисло жуя.

СОТРУДНИК
Уилсон!

ОХРАННИК
Да, сэр.

СОТРУДНИК
Снаряди кого-нибудь помочь этому человеку. Ему нужно попасть в город.

ИНТ. УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МАГАЗИН - ДЕНЬ

Продавец, который ранее продал ему сапоги:

ПРОДАВЕЦ
Ну, как эти Ларрики держатся?

Мосс подходит в своих ботинках, куртке и больничном халате.

МОСС
Отлично. Мне нужно все остальное.

ПРОДАВЕЦ
Хорошо.

МОСС
К вам часто заходят люди без одежды?

ПРОДАВЕЦ
Нет, сэр. Это необычный случай.

ЭКСТ. БЕРЕГ РЕКИ - ДЕНЬ

Мы смотрим через реку Рио-Гранде. Мосс появляется на берегу реки в новой одежде и с кейсом для документов.

Достигнув вершины берега, он хмурится и поворачивает свою голову, реагируя на раздражение. Он ощупывает своей свободной рукой внутри воротника рубашки. Резкий рывок.

Его рука отрывает небольшую бирку.

ИНТ. СТАНЦИЯ ГРЕЙХАУНД - ДЕЛЬ-РИО - ДЕНЬ

Кейс для документов лежит на переднем плане на небольшой стойке.

Мосс стоит у таксофона, одна рука прижала трубку к уху, другая лежит на кейсе.

Из трубки раздается старый, недовольный женский голос:

ГОЛОС
Она не хочет с тобой говорить.

МОСС
Нет, хочет. Позовите ее к телефону.

ГОЛОС
Знаешь сколько сейчас времени?

МОСС
Мне все равно сколько сейчас времени. И не вздумайте вешать трубку.

ГОЛОС
Я рассказала ей что будет дальше. Глава и стих из Библии. Я сказала: вот что произойдет. И вот теперь это свершилось --

Звук шаркающих шагов, резкое "Мама!", а затем в телефон:

КАРЛА ДЖИН
Лливелин?

МОСС
Привет.

КАРЛА ДЖИН
Что мне делать?

МОСС
Ты в курсе что происходит?

КАРЛА ДЖИН
Я не знаю. Ко мне приходил шериф из округа Террелл --

МОСС
Что ты ему сказала?

КАРЛА ДЖИН
А мне было что ему сказать? Ты же ранен, да?

МОСС
С чего ты взяла?

КАРЛА ДЖИН
По голосу твоему слышу.

МАТЬ
(на расстоянии)
Лживый у него голос!

МОСС
Встретимся в мотеле Сердце Техаса в Эль-Пасо. Я отдам тебе деньги и посажу на самолет.

КАРЛА ДЖИН
Лливелин, я не брошу тебя в беде.

МОСС
Нет. Так будет лучше. Когда ты улетишь и у меня не будет денег, он меня не тронет. Но уж я-то его трону. После того, как я его найду, я приеду к тебе.

КАРЛА ДЖИН
Кого найдешь? А с мамой что мне делать?

МОСС
У неё всё будет хорошо.

КАРЛА ДЖИН
Всё будет хорошо?

МАТЬ
(на расстоянии)
Хорошо всё будет? Да у меня рак!

МОСС
Не думаю, что её кто-то станет тревожить.

ОФИСНЫЙ КОРИДОР - ДЕНЬ

ЦИЛИНДР ЗАМКА

Влетает внутрь.

Из отверстия видна ярко освещенная стена из шлакоблока.

Дверь распахивается, баллон с сжатым воздухом покачивается внутрь и опускается на ковер...

Общий план: Чигур входит с цементной лестницы в застланный ковром коридор, держа в руках навороченный дробовик.

Коридор отделан белой штукатуркой, двери в нем расположены с большими промежутками. Чигур неподвижно стоит и прислушивается. Слышен лишь гул вентиляции.

Он тихо идет к единственной открытой двери в шести метрах от него.

ИНТ. КАБИНЕТ - ДЕНЬ

Он заходит.

За столом сидит мужчина, который нанял Карсона Уэллса, за ним окна от пола до потолка. От поднимает взгляд от бумаг, снимая очки для чтения. Завидев дробовик, он открывает ящик стола и начинает вставать.

Чух -- выстрел из дробовика отбрасывает его назад. Выстрел вдавливает, но не разбивает окно.

Мужчина в костюме встает со стула напротив стола и поворачивается, очень медленно, как бы показывая что он не представляет угрозы.

Чигур не замечает его и обходит стол, что взглянуть на булькающего мужчину на полу.

Выдержав паузу, все еще глядя на мужчину, в которого он выстрелил:

ЧИГУР
Кто ты?

Долгая пауза.

МУЖЧИНА НА СТУЛЕ
...Я?

ЧИГУР
Да.

МУЖЧИНА НА СТУЛЕ
Никто. Бухгалтер.

Чигур наконец поднимает на него взгляд.

ЧИГУР
Он дал людям Акосты передатчик.

МУЖЧИНА НА СТУЛЕ
Он считает... считал... чем больше людей будут искать...

ЧИГУР
Это глупо. Нужно выбрать один подходящий инструмент.

Он наклоняет голову к обстрелянному стеклу венецианского окна.

ЧИГУР (CONT'D)
...Например. Я использовал мелкую дробь. Чтобы не выбить окно.

МУЖЧИНА НА СТУЛЕ
Я заметил.

Он все еще не пошевелился. Одна рука все еще держит подлокотник.

МУЖЧИНА НА СТУЛЕ (CONT'D)
...Вы пристрелите меня?

Чигур смотрит на него.

ЧИГУР
Это зависит. Ты меня видел?

Мужчина пристально смотрит на него.

МУЖЧИНА НА СТУЛЕ
Нет.

ИНТ. ТАКСИ - ОДЕССА - ДЕНЬ

ГЛАЗА В ЗЕРКАЛЕ ЗАДНЕГО ВИДА

Глаза на состарившемся лице перемещаются туда-сюда между дорогой и зеркалом, в котором они кивком выражают признательность пассажиру.

ГОЛОС МАТЕРИ
И я всегда знала, что этим кончится. Три года назад я это предвидела.

На общем плане Карла Джин со своей матерью сидят сзади движущегося такси.

КАРЛА ДЖИН
Мы три года-то и не женаты.

МАТЬ
Три года назад я сказала эти самые слова. Добром и Не кончится.

ВОДИТЕЛЬ
Да, мэм

МАТЬ
И вот на тебе. Жара тридцать два градуса. У меня рак. И подумать только. Даже домой не поехать.

ВОДИТЕЛЬ
Да, мэм.

МАТЬ
Мы едем в Эль-Пасо, штат Техас. Знаете сколько у меня знакомых в Эль-Пасо, штат Техас?

ВОДИТЕЛЬ
Нет, мэм.

Она поднимает большой и указательный палец в форме 0.

МАТЬ
Вот сколько. Жара тридцать два градуса.

ЭКСТ. АВТОБУСНЫЙ ВОКЗАЛ - ОДЕССА - ДЕНЬ

Такси остановился возле депо. Карла Джин, ее мать и водитель стоят у багажника, перебирая сумки.

КАРЛА ДЖИН
Я взяла ее, мама.

МАТЬ
Я не вижу свой Преднизон.

КАРЛА ДЖИН
Я его положила, мама.

МАТЬ
Ну, а я его не вижу.

КАРЛА ДЖИН
Ну, а я положила его. Вот сюда. Посиди здесь. Я возьму билеты и тележку для сумок.

И когда Карла Джин уходит к остановке, из подъехавшей сзади машины выходит мужчина. Он хорошо одетый мексиканец средних лет.

МЕКСИКАНЕЦ
Мадам, вам помочь с вещами?

МАТЬ
Слава Богу, хоть один джентльмен остался в Западном Техасе. Да, спасибо вам. Я уже стара и хвора.

МЕКСИКАНЕЦ
Каким автобусом едете?

МАТЬ
Мы едем в Эль-Пасо, не спрашивайте зачем. Сбита с панталыку бесталанным зятем. Спасибо вам. Не часто увидишь мексиканца в костюме.

МЕКСИКАНЕЦ
Вы едете в Эль-Пасо? Я знаю этот город. Где собираетесь остановиться?

ИНТ. АВТОБУСНЫЙ ВОКЗАЛ - ДЕНЬ

Карла Джин стоит у таксофона.

После недолгого ожидания, поднимается трубка и слышен голос:

ШЕРИФ БЕЛЛ
Карла Джин, как вы?

КАРЛА ДЖИН
Шериф, та история про Чарли Уолсера, это была правда?

БЕЛЛ
Какого Чарли Уолсера? Ах! Ну я... Правда ли та история? За каждую деталь не ручаюсь но... безусловно такое было.

КАРЛА ДЖИН
Ага, ясно. Шериф, вы можете мне кое-что пообещать?

КАБИНЕТ ШЕРИФА БЕЛЛА - ДЕНЬ

Мы делаем перебивку с Шерифом Беллом в его кабинете.

БЕЛЛ
Да, мэм?

КАРЛА ДЖИН
Если я скажу вам куда едет Лливелин, обещаете что только вы один поедете и поговорите с ним -- вы и больше никто?

БЕЛЛ
Да, мэм. Обещаю.

КАРЛА ДЖИН
Лливелин никогда не попросил бы о помощи. Он считает, что она ему не нужна.

БЕЛЛ
Карла Джин, я не сделаю вашему мужу плохо. И ему нужна помощь, знает он об этом или нет.

ЭКСТ. ДОРОГА - ДЕНЬ

ЧИГУР

Водительская точка зрения приближается к Чигуру, который опирается на Рамчарджер с поднятым капотом. Он стоит на обочине противоположной дороги.

На обратном плане мужчина в Эль Камино. В кузове цыплята в сложенных клетках пищат и порхают перьями.

Мужчина притормаживает и опускает окно, чтобы высунуться.

МУЖЧИНА
В чем проблема, соседушка?

НЕСКОЛЬКО МИНУТ СПУСТЯ

Мужчина поставил свой автомобиль нос к носу с машиной Чигура. Он роется в машине за сиденьем. Его голос доносится слегка приглушенно:

МУЖЧИНА (CONT'D)
Ага, энергии жрет все больше. Со временем.

ЧИГУР
Вы местный?

Мужчина появляется с кабельными перемычками.

МУЖЧИНА
Алпайн. Родился и вырос. На вот.

Он передает пару проводов Чигуру.

ЧИГУР
Какой аэропорт вы бы выбрали?

МУЖЧИНА
Что? Аэропорт или аэродром?

ЧИГУР
Аэропорт.

МУЖЧИНА
Ну -- а куда лететь?

ЧИГУР
Не знаю.

МУЖЧИНА
Решил изведать неосвоенные территории? Знавал такое, брат... Ну...

Он снимает шляпу и проводит рукавом по бровям, размышляя.

МУЖЧИНА (CONT'D)
...Тут одни аэродромы.

Он поворачивается с парой своих проводов, чтобы подключить их к батарее. Повернувшись спиной:

МУЖЧИНА (CONT'D)
...Аэропорт в Эль-Пасо. Если тебе нужно в какое-то конкретное место, лучше наверн доехать до Далласа. Чтобы без пересадок.

Он поворачивается обратно, лицом к Чигуру, который стоит все так же держа свою пару проводов.

МУЖЧИНА (CONT'D)
...Цеплять-то будешь, дружище?

Чигур безразлично смотрит на него.

ЧИГУР
Можешь убрать эти клетки из кузова?

Мужчина пристально смотрит на него.

МУЖЧИНА
Ты о чем вообще?

ЭКСТ. АВТОМОЙКА - ДЕНЬ

СЛОТ ДЛЯ МОНЕТ

Грузятся четвертаки.

На общем плане, Чигур отстегивает жезл на автомойке самообслуживания.

Он разбрызгивает ржавое пятно с крыши кабины Эль Камино.

Вода барабанит, когда он сбрызгивает куриные перья из кузова.

ЭКСТ. МОТЕЛЬ - ЭЛЬ-ПАСО - ДЕНЬ

Мосс поворачивает ключ в двери своего номера. Новая виниловая сумка для оружия перекинута через плечо.

На переходе, стихает рев проносящегося над головой самолета. Доносится голос:

ЖЕНЩИНА
Привет, мистер Спорттовары.

Мосс ищет голос.

Женщина загорает на центральной площадке у бассейна. Много резкого света.

МОСС
И тебе привет.

Женщина так красива, как может быть красивой завсегдатай придорожных баров. Её голос разносится ровным эхом по поверхности бассейна.

ЖЕНЩИНА
Ты спортсмен?

Мосс швыряет сумку в комнату на кровать, а затем поворачивается и прислоняется к столбу веранды.

МОСС
Да, это я.

ЖЕНЩИНА
У меня пивко в номере есть.

Мосс показывает кольцо на левой руке.

МОСС
Вообще я жену жду.

ЖЕНЩИНА
Это значит её ты все время из окна высматриваешь?

МОСС
Отчасти.

ЖЕНЩИНА
А кого еще тогда?

МОСС
Смотрю что грядет.

ЖЕНЩИНА
Да, но этого никто не знает. Мне нравятся мужчины, которые говорят что женаты.

МОСС
Значит я вам понравлюсь.

ЖЕНЩИНА
А ты уже нравишься.

Пауза. Плеск воды.

ЖЕНЩИНА (CONT'D)
...Пиво. Вот что грядет. Я принесу сюда сумку-холодильник. Можешь оставаться женатиком.

Усиливающийся вой другого набирающего высоту самолета.

МОСС
Мэм, я знаю что бывает после пива.

Женщина смеется. До того, как самолет перебьет её:

ЖЕНЩИНА
После пива бывает еще пиво.

ИНТ. ПАТРУЛЬНАЯ МАШИНА ШЕРИФА БЕЛЛА - ДЕНЬ

ШЕРИФ БЕЛЛ

За рулем

Он ведет машину и обращает внимание на одну сторону дороги, вдоль которой идут магазины, высматривает что-то. Мы слышим затихающий рев большого самолета.

Тук-тук отдаленных выстрелов заставляет его обернуться. Пауза. Еще один *тук*. Стрекот автоматной очереди. Еще один одиночный выстрел.

Шериф Белл нажимает на педаль газа и включает сирены.

ЭКСТ. УЛИЦА У МОТЕЛЯ - ДЕНЬ

Точка зрения несется к мотелю: пикап со стойкой фар на крыше. Визг шин, грохот автоматной очереди и лай собак. Грузовик поворачивает к нам, затем разворачивается и уносится прочь уходя в занос.

ЭКСТ. ДВОР МОТЕЛЯ - ДЕНЬ

Точка зрения обращена на центральную площадку: мужчина ползет на животе по веранде в сторону улицы.

Шериф Белл останавливается и выходит из машины. Мы слышим крики, детский плач.

Шериф Белл подбегает к ползущему человеку, одна рука держит кобуру.

Позади мужчины на веранде лежит его пистолет-пулемет. Это мексиканец в гуаябере.

Шериф Белл кричит испуганному лицу в дверной щели:

БЕЛЛ
Звоните в полицию.

Он продолжает бежать. Взгляд в сторону:

Резкая Точка Зрения на тело женщины, лежащее животом вниз у кромки бассейна. Голова и верхняя часть туловища в бассейне.

Резкая точка зрения: открытая дверь в номер. Торчит нога в ботинке.

Подходит Шериф Белл. Мосс лежит лицом вверх, большая часть тела в номере. Новая сумка с оружием лежит рядом с ним. В руке пистолет. Он не двигается.

Голоса. Шериф Белл оглядывается.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Вызовите местные правоохранительные органы. Я не знаю их частоту.

ЭКСТ. МОТЕЛЬ - НОЧЬ

Ночь. Выход перекрыт полицейскими машинами.

Люди стоят кучками. Шериф Белл говорит с местным шерифом. Хлопок дверью привлекает его внимание.

Карла Джин вышла из дальнего конца такси. На ближней стороне водитель наклонился, чтобы помочь ее матери выйти. Сделав несколько раскачиваний, у нее появляется достаточно инерции чтобы встать на ноги вне машины.

Карла Джин медленно подходит к Шерифу Беллу, осматривая место.

Шериф Белл делает шаг в ее сторону.

Ее глаза смотрят, как рука шерифа тянется к шляпе. Он снимает ее.

БЕЛЛ
Карла Джин...

КАРЛА ДЖИН
Нет.

ИНТ. БОЛЬНИЦА/МОРГ - НОЧЬ

Смотрим вдоль длинного коридора, обрамленного стеной из нержавеющих стальных ящиков. В дальнем конце стоит Белл, с шляпой в руках, смотрит в открытый ящик прямо перед собой.

Долгая пауза.

ЭКСТ. БОЛЬНИЦА/МОРГ - НОЧЬ

Местный шериф, Роско Гиддинс, курит снаружи под крытым выходом из больницы. Из здания выходит шериф Белл.

Долгая пауза.

БЕЛЛ
Я не знаю кто она.

Он надевает шляпу обратно.

РОСКО
Подумал, может быть она была здесь с твоим парнем.

БЕЛЛ
Документов в ее номере не было?

РОСКО
Практически ничего в ее номере не было. И заведении ревностно не следили за регистрацией. Так что...

Двое мужчин начинают идти.

РОСКО (CONT'D)
...Округ похоронит её. Здесь Лежит Женщина, Неизвестная. Ее время вышло.

Пауза на ходу.

РОСКО (CONT'D)
...Угостить тебя кофе перед обратной дорогой?

КОФЕЙНЯ - ЭЛЬ-ПАСО - НОЧЬ

Роско и Шериф Белл сидят лицом к лицу за чашкой кофе.

БЕЛЛ
Денег в его номере не нашли?

РОСКО
Пара сотен у него была. Эти мексы видимо забрали все остальное.

БЕЛЛ
Наверное да. Хотя уж слишком они спешили.

РОСКО
Это все проклятые деньги, Эд Том. Деньги и наркота. Теперь это блин превыше всего остального. Что это значит? К чему приведет?

БЕЛЛ
Да.

РОСКО
Вот скажи мне двадцать лет назад, что я увижу на улицах наших техасских городов детей с зелеными волосами и костями в носу. Я бы ни в жисть тебе не поверил.

БЕЛЛ
Чудеса и знамения. Но я думаю как только мы перестали слышать сэр и мэм, остальное не заставило себя долго ждать.

РОСКО
Это волна. Нарастающая волна. Это не просто один случай.

БЕЛЛ
Нет, не один случай. Раньше я чувствовал, что хоть как-то смогу исправить ситуацию. Но я больше так не чувствую.

Пауза.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Я уже не понимаю, каким себя чувствую.

РОСКО
Попробуй добавить "старым".

БЕЛЛ
Да, уж. Скорее всего оно. Если вкратце.

ЭКСТ. АВСТОЯНКА У КОФЕЙНИ - НОЧЬ

Двое мужчин выходят.

РОСКО
Но твоего человека этим не объяснишь.

БЕЛЛ
Ага.

РОСКО
Он просто какой-то чокнутый убийца, Эд Том.

БЕЛЛ
Не уверен, что он чокнутый.

РОСКО
Ладно, тогда как ты его назовешь?

БЕЛЛ
Не знаю. Иногда я думаю что он вполне себе призрак.

РОСКО
Вот только он реален.

БЕЛЛ
О, это да.

РОСКО
Вот то, что было в отеле Орел. Это просто за гранью.

БЕЛЛ
Да уж, шкура у него толстая.

РОСКО
Это еще мягко сказано. Сначала убивает портье, а на следующий день возвращается и убивает армейского полковника в отставке.

Они подошли к патрульной машине шерифа Белла и он садится внутрь.

БЕЛЛ
Прямо не верится.

РОСКО
Возвращается прямо на место преступления. Кто так поступает? И как от этого защититься?

Роско закрывает дверь за Шерифом Беллом.

РОСКО (CONT'D)
...Счастливого пути, Эд Том. Прости, что не смогли помочь твоему парню.

Он уходит.

Шериф Белл сидит задумавшись в своей машине. Он не делает никаких движений к замку зажигания.

Долгая пауза.

ЭКСТ. МОТЕЛЬ

Стало уже очень поздно, место опустело от зевак и машин экстренных служб.

Патрульная машина Шерифа Белла останавливается во дворе. Он гасит двигатель.

Шериф Белл сидит, осматривая мотель.

Очень тихо.

Выдержав продолжительную паузу, он выходит из машины. Он тихонько толкает дверь двумя руками.

Он смотрит на веранду.

На одной двери, почти на самом верху, желтая лента. Ее свободные концы развеиваются от легкого ветерка.

Шериф Белл смотрит дальше по улице.

Ничего особенного, что могло привлечь его внимание.

ЭКСТ. ВЕРАНДА МОТЕЛЯ

Шериф Белл поднимается по лестнице на веранду. Он делает медленные, тихие шаги.

Мы делаем перебивку с его точкой зрения, приближаясь к двери размеченной полицейской лентой.

Подойдя к двери он замедляет шаг.

Желтая лента примерно на уровне его груди. Над ней цилиндр замка. Он был выбит.

Шериф Белл стоит и смотрит на замок.

Очень тихо. *Чик*, *чик*, концы ленты бьются об дверную коробку.

Спокойно.

ИНТ. НОМЕР МОТЕЛЯ

ВНУТРИ

Чигур тоже спокоен. На другой стороне двери, он стоит с дробовиком в руках.

Внутри, стук ленты обдуваемой ветром приглушен, но все равно ощутим. Она отсчитывает удары.

Чигур тоже смотрит на дверной замок.

В изогнутой латуни его пологой внутренности отражается экстерьер номера мотеля. Свет и тени. Кривизна искажает отражения до неузнаваемости, но мы видим цвет формы шерифа Белла.

Отражение очень неподвижное. Затем, медленно двигается.

СНАРУЖИ

Шериф Белл подносит руку к пистолету в кобуре. Его рука остается там.

И снова застывает.

Его точка зрения на замок. Отсюда отражение темнее, трудно что-то разобрать.

ВНУТРИ

Чигур, застыл.

СНАРУЖИ

Шериф Белл, его рука на пистолете в кобуре. Долгая пауза.

Его рука опускается.

Он вытягивает мысок ботинка. Толкает дверь внутрь.

По мере того, как цилиндр замка медленно удаляется, отраженные формы забираются внутрь его и проскальзывают вверх по изгибу. Прежде чем дверь полностью откроется, мы обходим на другую строну:

ИЗНУТРИ

Дверь со скрипом открылась. Шериф Белл - силуэт в дверном проеме.

Беззвучная пауза.

Наконец шериф Белл пригибается под полицейской лентой, которая ему по грудь, чтобы войти.

На изношенном ковре большое темное пятно, которое блестит возле двери. Шериф Белл переступает через него его, медленно приближаясь. Комната тускло освещена.

В глубине комнаты есть дверь в ванную. Шериф Белл походит к ней. Он останавливается перед дверью.

Он толкает мыском дверь. Она со скрипом медленно открывается.

ИНТ. ВАННАЯ МОТЕЛЯ

В ванную комнату не проникает свет снаружи, кромешная тьма.

Шериф Белл медленно поднимает одну руку. Он нащупывает внутреннюю стену.

Включается свет: яркий. Белая плитка. Шериф Белл прищуривается. Пауза.

Он делает шаг внутрь.

Он смотрит на небольшое окно.

Он смотрит на закрытый поворотный замок окна.

ИНТ. ГЛАВНАЯ КОМНАТА

Шериф Белл появляется из ванной. Он всем весом садится на кровать.

Он осматривается, не ища чего-то особенного. Его взгляд цепляется за что-то низкое, прямо перед ним:

Вентиляция возле плинтуса. Ее отверстие открыто; решетка лежит на полу перед ней.

Шериф Белл уставился на это.

В конце-концов он наклоняется вперед. Он отодвигает решетку в сторону. На полу пара винтов. Монета.

ЭКСТ. ХИЖИНА В ЗАПАДНОМ ТЕХАСЕ - ДЕНЬ

КОШКА

Вылизывает себя на дощатом полу, напряженно вытянув ногу.

Внезапно она останавливается и смотрит вверх, навострив уши.

На мгновение замерев, она срывается с места.

Камера на кране поднимается вверх, чтобы запечатлеть бесплодный пейзаж западного Техаса, который видно за окном этой уединенной хижины. Приближается пикап, оставляя за собой хвост пыли. Кошка выходит на улицу, бежит по разбитому гравию перед домом. Пикап замедляется.

ИНТ. ХИЖИНА В ЗАПАДНОМ ТЕХАСЕ - КУХНЯ - ДЕНЬ

Эллис, пожилой мужчина в инвалидном кресле, один глаз с катарактой.

ЭЛЛИС
Мин вернулся!

Заходит Шериф Белл.

БЕЛЛ
Как ты узнал, что это я?

ЭЛЛИС
А кто еще может приехать на твоем грузовике?

БЕЛЛ
Ты его услышал?

ЭЛЛИС
Чего услышал?

БЕЛЛ
Ты услышал мой -- ты что, смеешься надо мной?

ЭЛЛИС
С чего ты решил? Я увидел, что одна из кошек услышала.

БЕЛЛ
Но -- как ты понял что это мой грузовик?

ЭЛЛИС
Догадался. Как только ты вошел.

Шериф Белл смотрит на него.

БЕЛЛ
И сколько ты уже завёл?

ЭЛЛИС
Котов? Несколько. А что. Смотря что понимать под словом завёл. Некоторые полудикие, а некоторые просто бандиты.

БЕЛЛ
Как поживаешь, Эллис?

ЭЛЛИС
Как видишь. Должен сказать, ты как-то постарел.

БЕЛЛ
Я и постарел.

ЭЛЛИС
Получил письмо от твоей жены. Она пишет довольно часто, держит в курсе семейных дел.

БЕЛЛ
Не знал что такие есть.

ЭЛЛИС
Она написала, что ты увольняешься. Присаживайся.

Шериф Белл поднимает со стойки электрический перколятор.

БЕЛЛ
Хочешь чашечку?

ЭЛЛИС
Буду признателен.

БЕЛЛ
Кофе-то какой свежести?

ЭЛЛИС
Обычно я варю свежий каждую неделю, даже если остается что-то от старого.

Шериф Белл наливает немного.

БЕЛЛ
Человек, который в тебя стрелял, умер в тюрьме.

ЭЛЛИС
В Анголе. Да.

БЕЛЛ
Что бы ты сделал, если бы его отпустили?

ЭЛЛИС
Не знаю. Ничего. Какой смысл.

БЕЛЛ
Я милостиво удивлен услышать от тебя такое.

ЭЛЛИС
Пока ты пытаешься вернуть время, которое у тебя отняли теряешь гораздо больше. Рано или поздно просто накладываешь жгут на эту рану.

Он стряхивает пепел сигареты в крышку банки, стоящей на столе перед ним.

ЭЛЛИС (CONT'D)
...Твой дедушка никогда не просил меня идти в помощники шерифа. Я сделал это сам. Лоретта сказала, что ты увольняешься.

БЕЛЛ
Да, это уже второй твой заход.

ЭЛЛИС
Почему так сложилось?

БЕЛЛ
Не знаю. Чувствую, что меня превзошли.

Пауза.

БЕЛЛ (CONT'D)
...Всегда думал, что когда я стану старше Господь каким-то образом войдет в мою жизнь так или иначе. Не сложилось. Я его не виню. На его месте я был бы о себе такого же мнения.

ЭЛЛИС
Ты не знаешь, что он думает.

БЕЛЛ
Да нет, знаю.

Пауза.

ЭЛЛИС
Я отослал рейнджерам жетон и старый револьвер дяди Мака. У них там музей. Тебе папа никогда не рассказывал как дядя Мак получил свою награду?

Шериф Белл пожимает плечами.

ЭЛЛИС (CONT'D)
...Застрелили на его собственном крыльце, здесь в округе Хадспет. Семь или восемь человек прискакали к его дому. Хотели того, хотели сего. Дядя Мак пошел в дом, взял дробовик. Но они его опередили. Расстреляли в дверном проеме. Тетя Элла выбежала, пыталась остановить кровь. А он все пытался дотянуться до своего дробовика. А эти просто сидели на лошадях и смотрели, как он умирает. Потом один сказал что-то по-индейски, они развернулись и ускакали. Ну, Мак понимал что это конец, в отличии от тёти Эллы. Пуля пробила левое легкое, этим все и кончилось. Как рассказывают.

БЕЛЛ
Когда он умер?

ЭЛЛИС
В девятьсот девятом.

БЕЛЛ
Нет, я в том смысле сразу или ночью, или когда там?

ЭЛЛИС
Полагаю, это было в ту ночь. Она похоронила его следующим утром. Закопала в твердом известняке.

Пауза.

ЭЛЛИС (CONT'D)
...Так что у тебя тут ничего нового. Эта страна жестока к людям. Жестока и сводит с ума. В ней есть дьявол, но похоже людям не удается призвать его к ответу.

БЕЛЛ
Большинству не удается.

ЭЛЛИС
Ты разочарован.

БЕЛЛ
Я... разочаровался.

ЭЛЛИС
Ты не остановишь того, что грядет.
Не все зависит от тебя.

Двое мужчин смотрят друг на друга. Эллис мотает головой.

ЭЛЛИС (CONT'D)
...Это тщеславие.

После паузы, резкое затемнение.

ЭКСТ. КЛАДБИЩЕ - ОДЕССА - ДЕНЬ

На черном фоне мы слышим *звон* цепи и шум мотора.

Мы видим, как темная фигура на переднем плане медленно опускается вниз, синхронно с звенящим звуком. Когда она опускается, становится видно надгробие. Постепенно видно:

Имя, *Агнес Крачик*.

Ее годы: *1922-1980*.

Надпись: *Любимая Мама*.

После этого мы видим Карлу Джин, стоящую в черном платье и темной вуали.

ЭКСТ. НЕБОЛЬШОЙ ДОМ В ПРИГОРОДЕ - ДЕНЬ

Засохший участок травы перед домом. Ржавый универсал въезжает на подъездную дорожку и останавливается. Из него выходит Карла Джин.

ИНТ. КУХНЯ

Карла Джин заходит и ставит чайник. Она открывает шкаф, в поисках чего-то.

КУХНЯ - ПОЗЖЕ

Карла Джин сидит за кухонным столом и пьет чай. Она выглядывает в окно.

Через дорогу дети бегают через разбрызгиватель, работающий во дворе.

ИНТ. СПАЛЬНЯ

ДВЕРЬ СПАЛЬНИ

Дверь открывается, заходит Карла Джин. В ее руках шляпа и вуаль. Она щелкает выключателем и останавливается, рука застывает, глядя в комнату.

После паузы:

КАРЛА ДЖИН
Я знала, что это еще не конец.

Чигур сидит в дальнем конце комнате в полуденной тени.

ЧИГУР
Нет.

КАРЛА ДЖИН
Денег у меня нет.

ЧИГУР
Нет.

КАРЛА ДЖИН
Все что были, давно кончились, а мне еще платить и платить. Сегодня я похоронила мать. За это я тоже не заплатила.

ЧИГУР
Я бы не волновался на этот счет.

КАРЛА ДЖИН
...Мне нужно присесть.

Чигур кивает на кровать и Карла Джин садится, обнимая свою шляпу и вуаль.

КАРЛА ДЖИН (CONT'D)
...Вам незачем причинять мне вред.

ЧИГУР
Нет. Но я дал слово.

КАРЛА ДЖИН
Вы дали слово?

ЧИГУР
Вашему мужу.

КАРЛА ДЖИН
Нелепица какая-то. Вы дали слово моему мужу, что убьете меня?

ЧИГУР
У вашего мужа была возможность вывести вас из-под удара. Вместо этого, он использовал вас и попытался спастись сам.

КАРЛА ДЖИН
Это не так. Не так, как вы говорите.

ЧИГУР
Я ничего не говорю. Кроме того, что предвидел это.

Пауза.

КАРЛА ДЖИН
Я поняла что вы ненормальный, как только увидела вас там. Я сразу поняла, что меня ждет.

ЧИГУР
Да. Все встало на свои места.

ЭКСТ. ДОМ

Несколько минут спустя.

Пауза.

Входная дверь распахивается и появляется Чигур.

Он останавливается, держится одной рукой за косяк и смотрит на подошвы каждого ботинка по очереди.

Он идет к пикапу на подъездной дорожке.

ИНТ. ПИКАП/ЭКСТ. ПЕРЕКРЕСТОК - МИНУТОЙ ПОЗЖЕ

Он ведет машину.

Его точка зрения: приближается к пустому перекрестку, ему горит зеленый свет.

Обратный план на Чигура. Он только начинает поворачивать голову вправо.

Сильный удар при столкновении.

ЭКСТ. ПЕРЕКРЕСТОК

В пикап Чигура врезался старый пикап. Оба автомобиля останавливаются посреди битого стекла в центре перекрестка.

Лобовое стекло грузовика, который наехал на светофоре, практически отсутствует. Водитель лежит замертво на руле.

Через мгновение, распахивается дверь пикапа Чигура. Он выходит, пошатываясь, сильно опираясь на одну ногу, на которой джинсы изодраны и окровавлены у бедра. Одна рука тоже в крови и вяло свисает. По лицу течет кровь из раны на голове.

Пошатываясь, он идет к лужайке и садится.

Он поднимает глаза.

Откуда-то появились два мальчика-подростка. Они вытаращились на него.

МАЛЬЧИК 1
Мистер, у вас кость из руки торчит.

ЧИГУР
Я в порядке. Просто дайте посидеть минуту.

МАЛЬЧИК 2
Скорая сейчас приедет. Вон там человек пошел звонить.

ЧИГУР
Хорошо.

МАЛЬЧИК 1
Вы в порядке? У вас кость из руки торчит.

ЧИГУР
Сколько ты хочешь за эту рубашку?

Два мальчика переглядываются. Они смотрят на него.

МАЛЬЧИК 2
Какую рубашку?

ЧИГУР
Да любую блин рубашку. Мне нужно что-то обмотать вокруг головы и перевязать эту руку.

Мальчик 2 расстегивает свою рубашку.

МАЛЬЧИК 2
Черт, мистер, я вам так отдам свою рубашку.

Чигур зубами зажимает рубашку, разрывает её и наматывает лоскут на голову. Он скручивает остаток рубашки в перевязь и засовывает туда обмякшую руку.

МАЛЬЧИК 1
Ты глянь, блин, кость.

ЧИГУР
Завяжи-ка её мне.

Два мальчика переглядываются.

ЧИГУР (CONT'D)
...Просто завяжи здесь.

Мальчик 2, который теперь в футболке, завязывает её. Чигур достает из кармана зажим для купюр и выдергивает купюру зубами. Он протягивает ее мальчику.

МАЛЬЧИК 2
Черт, мистер, я не против кому-то помочь. Это большие деньги.

ЧИГУР
Возьми их. Возьми и вы меня не видели. Я уже ушёл.

МАЛЬЧИК 2
Да, сэр.

Общий план: Чигур уходит, прихрамывая.

Мы слышим негромкий разговор мальчиков:

МАЛЬЧИК 1
Тут и моя часть.

МАЛЬЧИК 2
Ты же еще в рубашке.

МАЛЬЧИК 1
Он не за это заплатил.

МАЛЬЧИК 2
Может и так, но без рубашки-то я остался.

ИНТ. КУХНЯ БЕЛЛА - ДЕНЬ

Лоретта наливает Шерифу Беллу и затем себе утренний кофе.

БЕЛЛ
Может, мне прокатиться верхом.

ЛОРЕТТА
Ладно.

БЕЛЛ
Что скажешь.

ЛОРЕТТА
Я не могу планировать день за тебя.

БЕЛЛ
В смысле, не хочешь ко мне присоединиться?

ЛОРЕТТА
Нет, господи. Я же не на пенсии.

Пауза.

Шериф Белл отпивает кофе.

БЕЛЛ
Может тогда я здесь тебе помогу.

Пауза.

Лоретта отпивает.

ЛОРЕТТА
Лучше не надо.

Они вместе отпивают кофе.

ЛОРЕТТА (CONT'D)
...Как спалось?

БЕЛЛ
Не знаю. Видел сны.

ЛОРЕТТА
Что ж, теперь у тебя на это есть время. Интересные были?

БЕЛЛ
Они всегда такие тому, кого они касаются.

ЛОРЕТТА
Эд Том, я буду деликатна.

БЕЛЛ
Ладно. Их было два. В обоих был мой отец. Даже странно. Я сейчас старше, чем он был, на двадцать лет. Так что, в каком-то смысле, он младший. В общем, первый я не очень хорошо помню. Мы с ним встретились где-то в городе и он дал мне денег, я я подумал что потерял их. Во втором, мы как-будто оба оказались в прошлом и я ехал верхом через горы, ночью.

ЭКСТ. ЗАСНЕЖЕННЫЙ ГОРНЫЙ ПЕРЕВАЛ - НОЧЬ

Мы переходим в ночь, и снег. Это изображение, с которого начинался фильм. Продолжает звучать голос за кадром:

ГОЛОС ЗА КАДРОМ
...ехал по тому перевалу в горах. Было холодно и шел снег, тяжело ехать. Суровый край. Он проехал мимо меня и продолжал скакать дальше. Ничего не сказал. Просто проехал мимо. Он был завернут в одеяло и ехал, опустив голову...

Всадник проходит, как было описано. Копыта лошадей стучат и оставляют за собой выемки земли и снега.

ГОЛОС ЗА КАДРОМ (CONT'D)
...и когда он проехал мимо, я увидел что он везет огонь в роге. Как возили раньше. И я видел рог, потому что из него исходил свет. Он был похож на лунное сияние. И во сне я понял, что он едет вперед и собирается развести костер где-то там, в этой темноте, в этом холоде. И я знал, что когда бы я туда не добрался, он уже будет там. Там, впереди.

Всадник удаляется, изображение исчезает. Рог, несущий огонь, уходит последним.